



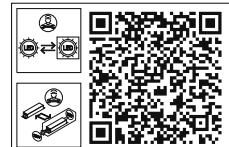
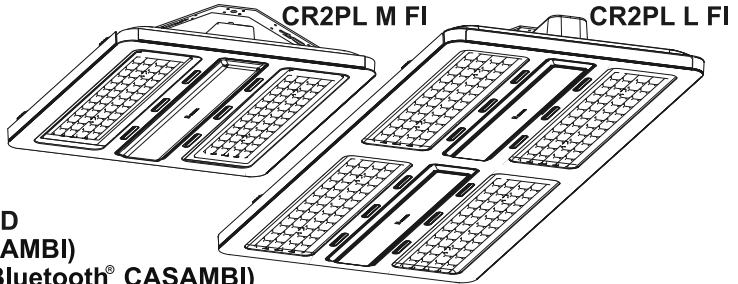
CRAFT II plus FI (food industry)

Zumtobel Lighting GmbH
Schweizerstrasse 30
6850 Dornbirn AUSTRIA



CR2PL M FI
CR2PL L FI

- EVG / LDO
- TEC-IP
- QC5
- E3 / E3D / E3DUK
- MWS / MWCF
- MWS E3 / MWCF E3D
- BC (Bluetooth® CASAMBI)
- MWDABC (MWS + Bluetooth® CASAMBI)
- PC / PM / CH
- WB / VWB / NB / XNB
- AB / WBCG / NBCG



EN Mounting instructions

Important notices. Please, read first! Keep the instructions safe! Specifications are subject to change without notice! If you have questions, please contact the manufacturer.

DE Montageanleitung

Wichtige Hinweise. Bitte zuerst lesen! Anleitung aufbewahren! Technische Änderungen vorbehalten! Bei Fragen wenden Sie sich an den Hersteller.

FR Notice de montage

Remarques importantes. À lire en premier lieu! Conservez cette notice! Modifications techniques sans préavis! Si vous avez des questions, veuillez contacter le fabricant.

IT Istruzioni di montaggio

Nota importanti. Si prega di leggere prima! Conservare le istruzioni! Modifiche tecniche senza preavviso! Per chiarimenti rivolgersi al produttore.

ES Instrucciones de montaje

Notas importantes. Por favor, lea primero! ¡Guarde las instrucciones! ¡Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas sin preaviso! Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el fabricante.

NL Montagehandleiding

Belangrijke informatie. Gelieve eerst te lezen! Houd deze gebruiksaanwijzingen zorgvuldig bij! Technische wijzigingen blijven voorbehouden! Als u vragen hebt, kan u contact opnemen met de fabrikant.

SV Installationsanvisning

Viktigt information. Läs först! Spara anvisningen! Med reservation för tekniska ändringar! Om du har frågor ber vi dig ta kontakt med tillverkaren.

FI Asennusohje

Tärkeä huomautus. Lue ensin! Säilytä käyttöä varten! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään! Lähetä mahdolliset kysymykset valmistajalle.

RU Инструкция по монтажу

Важная информация. Просьба ознакомиться перед началом работ! Сохраняйте инструкцию! Компания сохраняет за собой право на внесение технических изменений. При возникновении вопросов обращайтесь к производителю.

PL Instrukcja montażu

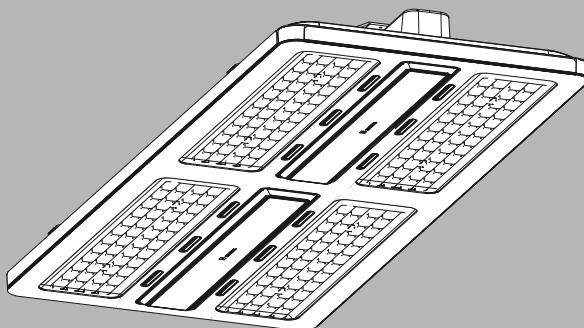
Ważne wskazówki/ uwagi. Proszę pierwsze przeczytać całość instrukcji. Proszę zachować instrukcję! Zastrzegam się prawo do wprowadzania zmian technicznych. W razie pytań skontaktuj się z producentem.

ZH

安装说明
重要提示。请先阅读! 保留本说明!
请勿执行技术变动!
如有问题, 请咨询制造商。

AR

تعليمات التركيب
ملاحظات هامة. يرجى القراءة أولاً!
إبقاء التعليمات!
تخضع المواصفات للتغيير دون تقديم إشعار!
إذا كان لديك أسئلة، الرجاء الاتصال بالشركة المصنعة.



OPTIONS



www.zumtobel.com/craft2



SENSOR OPTIONS (pages 26-28)

MWS / MWCF / MWDABC:

microwave presence sensor /

MWS + Corridor Function /

MWS + Bluetooth® CASAMBI

EMERGENCY OPTIONS

(pages 29-33)

E3, E3D, E3DUK: self-contained (battery)

MWS E3: self-contained (battery) + sensor

MWCF E3D: self-contained (battery) + sensor

all others: centrally supplied

CONNECTOR OPTIONS

QC5: Quick Connect (pages 19-20)

TEC-IP: TEC-IP-Adapter (pages 21-24)



BC (Bluetooth® CASAMBI)

Website

Handbook

Planning Notes Wireless

www.tridonic.com/basicdim-wireless



EN



DE

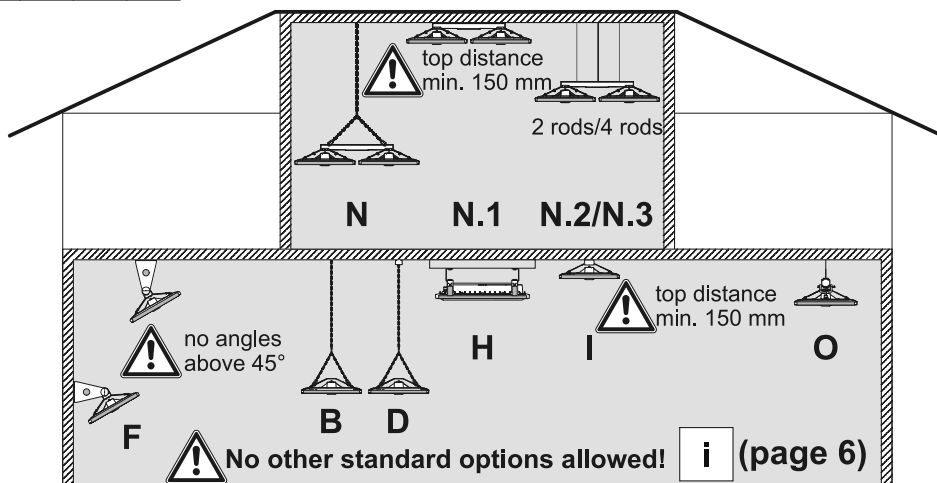


IP66

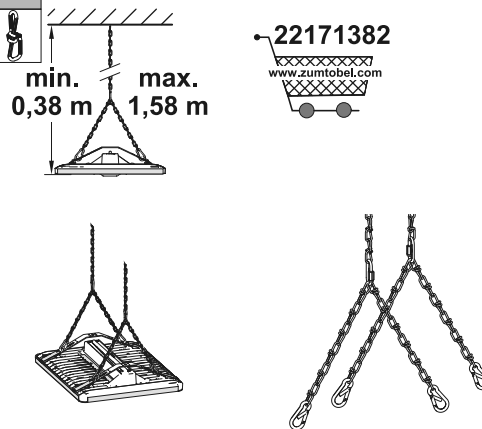
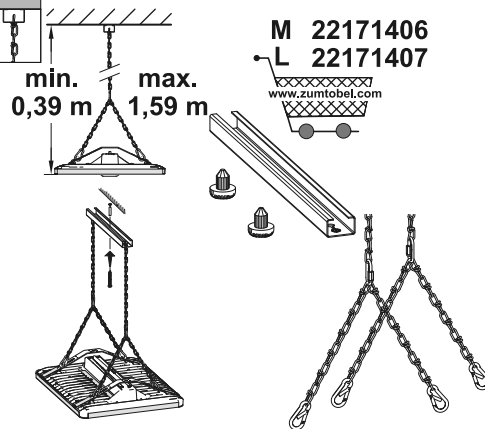
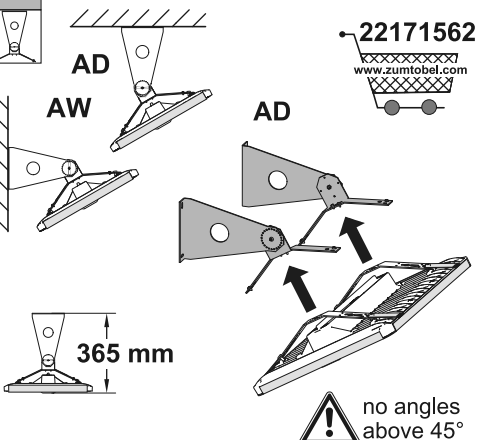
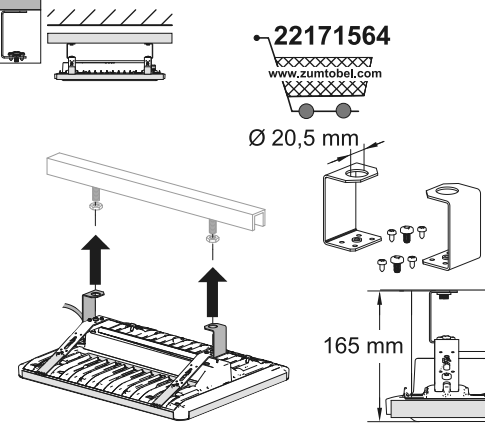
**IK08
IK07**



MOUNTING OPTIONS (overview)



i (page 6)

i	MOUNTING OPTIONS (ACCESSORIES)	
B	CR2PL M/L FI + Chain page 9 	D CR2PL M/L FI + OnePoint Chain page 10 
F	CR2PL M/L FI + AD/AW pages 11-13 	H CR2PL M/L FI + UK M20 page 14 

A diagram of a three-story building. The top two floors are shaded gray and each contains a vertical line representing a window. The ground floor is white and contains a car icon.

A diagram of a two-story building. The upper floor is shaded gray and contains a vertical crack in the center of the wall. The lower floor is white and contains a horizontal crack in the center of the wall. The building is shown in a simplified, schematic style.



L 22171569



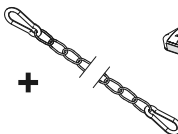
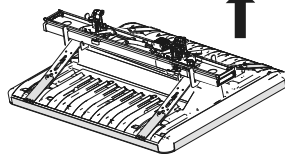
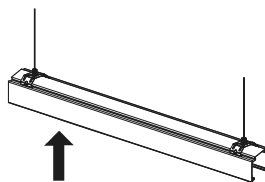
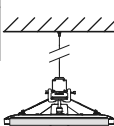
www.zumtobel.com



top distance
min. 150 mm

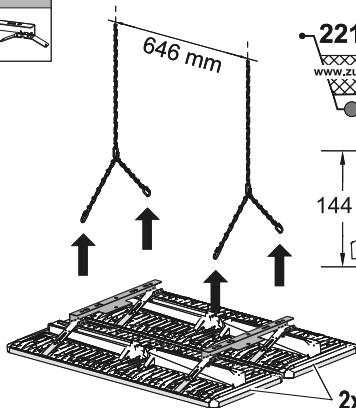
> 150 mm 118 mm

0

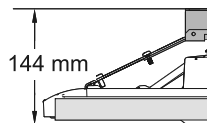


 www.zumtobel.com

646 mm



144 mm

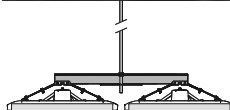
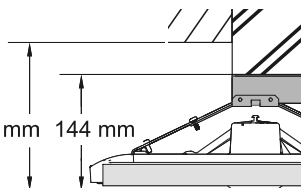


A schematic diagram showing a horizontal beam supported by two vertical supports. The beam is represented by a rectangle with diagonal hatching. The supports are shown as trapezoidal blocks with internal structural details, positioned symmetrically beneath the beam. The entire assembly is shown in cross-section, with a hatched area above the beam representing the ceiling or upper structure.

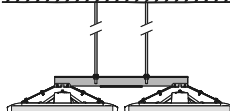


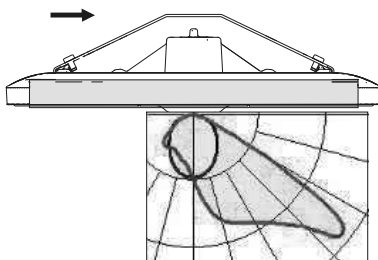
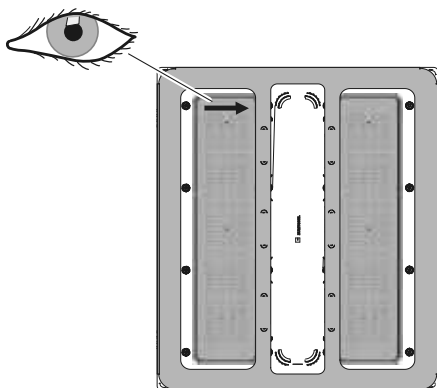
top distance
min. 150 mm

> 150 mm 144 mm

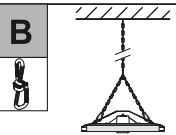
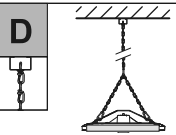
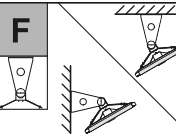
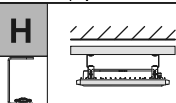
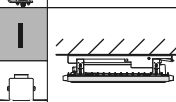
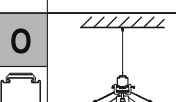
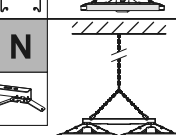


////





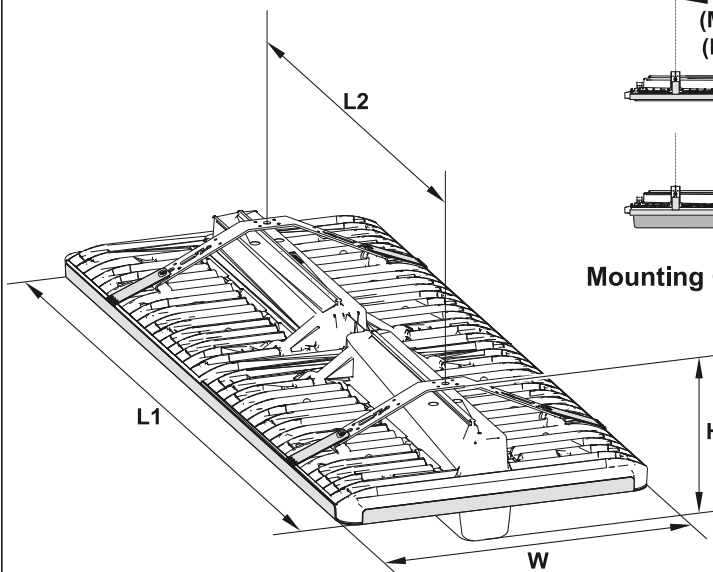
i MOUNTING OPTIONS

CR2PL M/L FI		ceiling/ wall	PC	PM	CH	BCxx	MWxx	E3, E3D E3D-UK	
B			✓	✓	✓	✓	✓	✓	
D			✓	✓	✓	✓	✓	✓	
F			✓	✓	✓	✓	✓	✓	 no angles above 45°
H			✓	✓	✓	✓	✓	✓	
I			✓	✓	✓	✓	✓	✓	 top distance min. 150 mm
O			✓	✓	✓				
N			✓	✓	✓				 top distance min. 150 mm

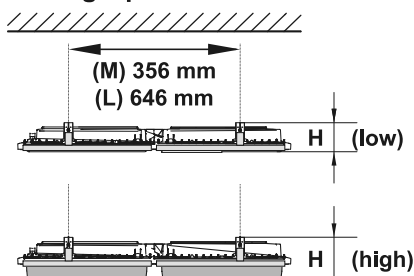


No other standard options allowed!

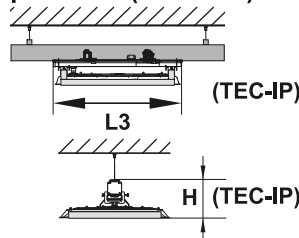
i DIMENSIONS



Mounting Options: B D F H I N



Mounting Options: O (TECTON)



(low)

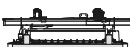
Basic Versions:	Length L1	Length L2	Width W	Height H	Weight kg
CRAFT II plus M FI	521 mm	356 mm	417 mm	109 mm	8,2 kg
CRAFT II plus L FI	1028 mm	646 mm	417 mm	109 mm	16,4 kg



(high)

Special Versions: (sensors/bmLINK AND/OR emergency)	Length L1	Length L2	Width W	Height H	Weight kg
CRAFT II plus M FI MWS/MWCF/MWDABC/E3/E3D/E3DUK	521 mm	356 mm	417 mm	156 mm	9,5 kg
CRAFT II plus L FI MWS/MWCF/MWDABC/E3/E3D/E3DUK	1028 mm	646 mm	417 mm	156 mm	18,7 kg

TEC-IP



TECTON Versions (TEC-IP):	Length L1	Length L3	Width W	Height H	Weight kg
CRAFT II plus M FI TEC-IP	521 mm	555 mm	417 mm	185 mm	9,2 kg
CRAFT II plus L FI TEC-IP	1028 mm	1055 mm	417 mm	185 mm	18,6 kg



CR2PL M FI: 2x



CR2PL L FI: 4x



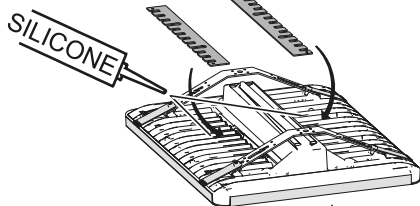
! CLOSE ALL TOP NOZZLES

CR2PL M FI

CR2PL L FI

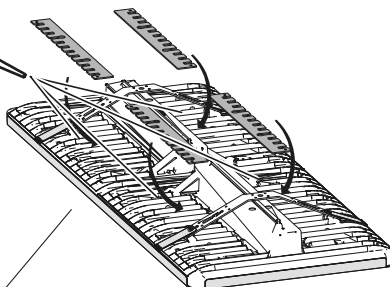
a

2x

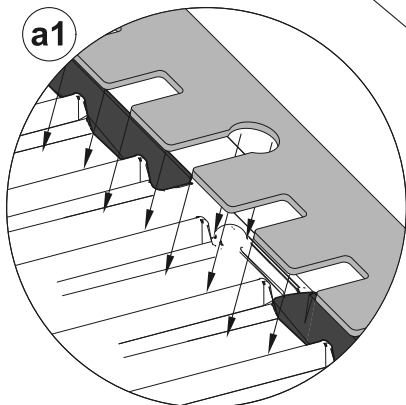


SILICONE

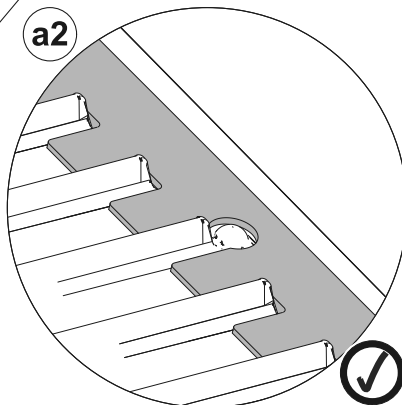
4x



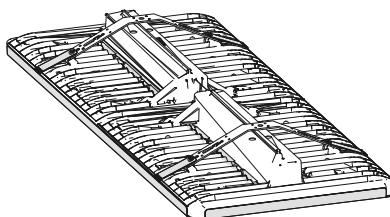
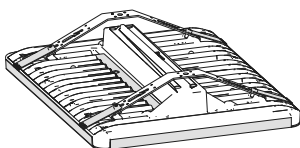
a1

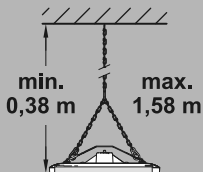
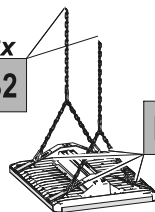
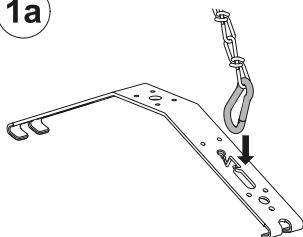
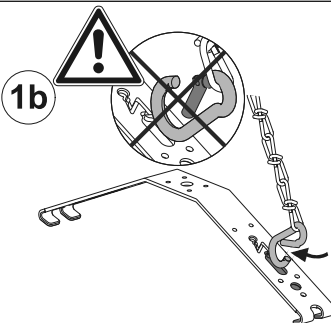
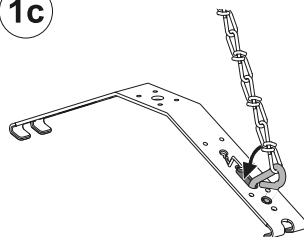
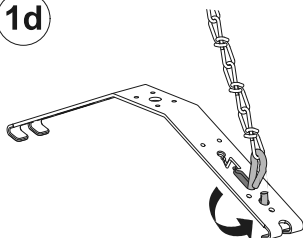
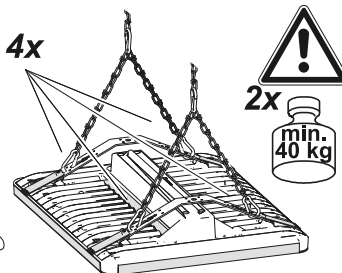
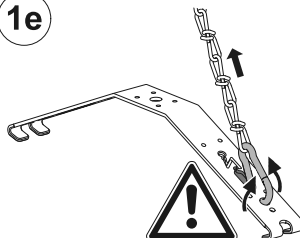
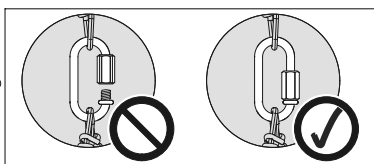
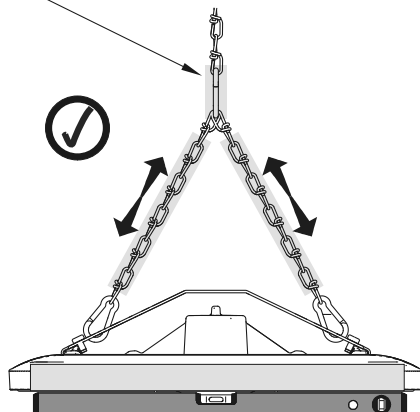
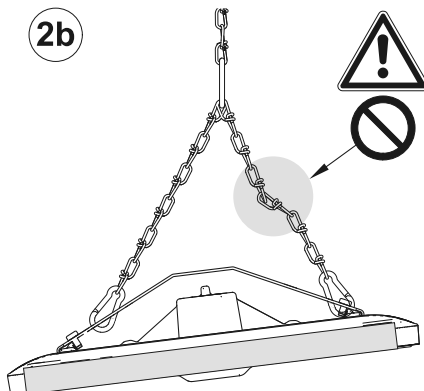


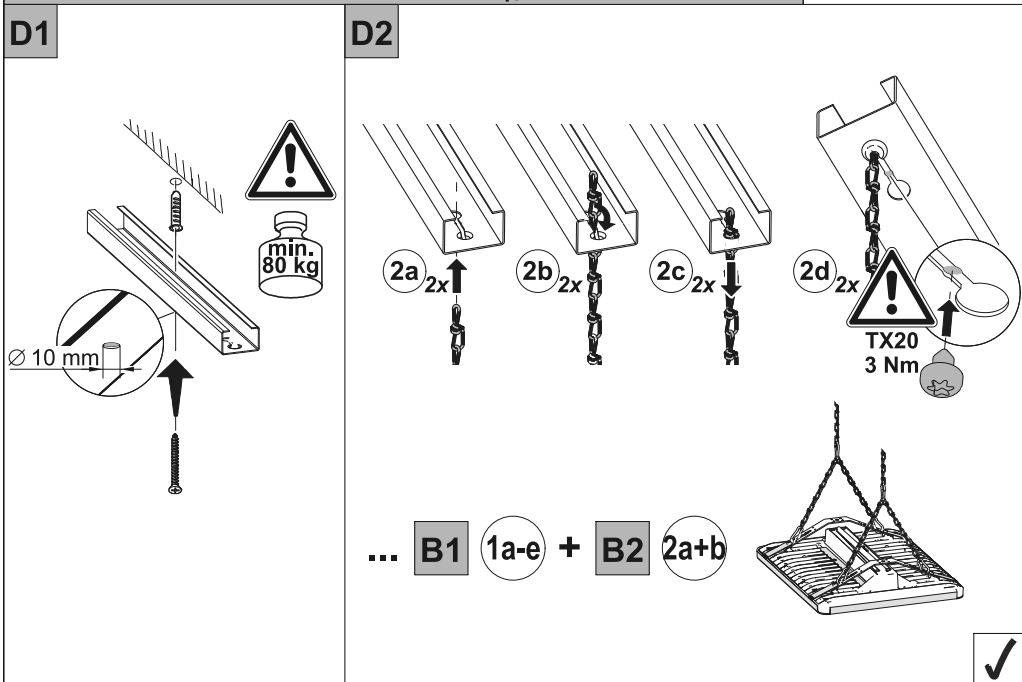
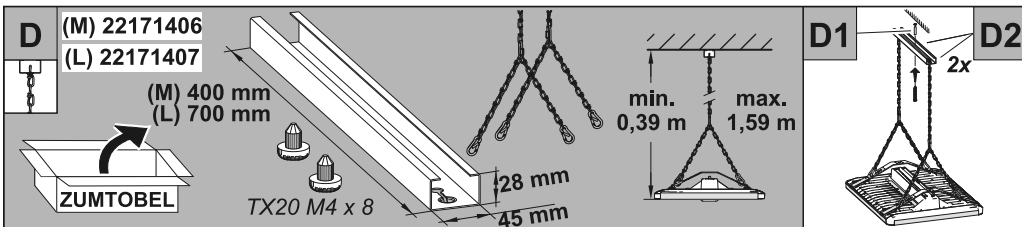
a2

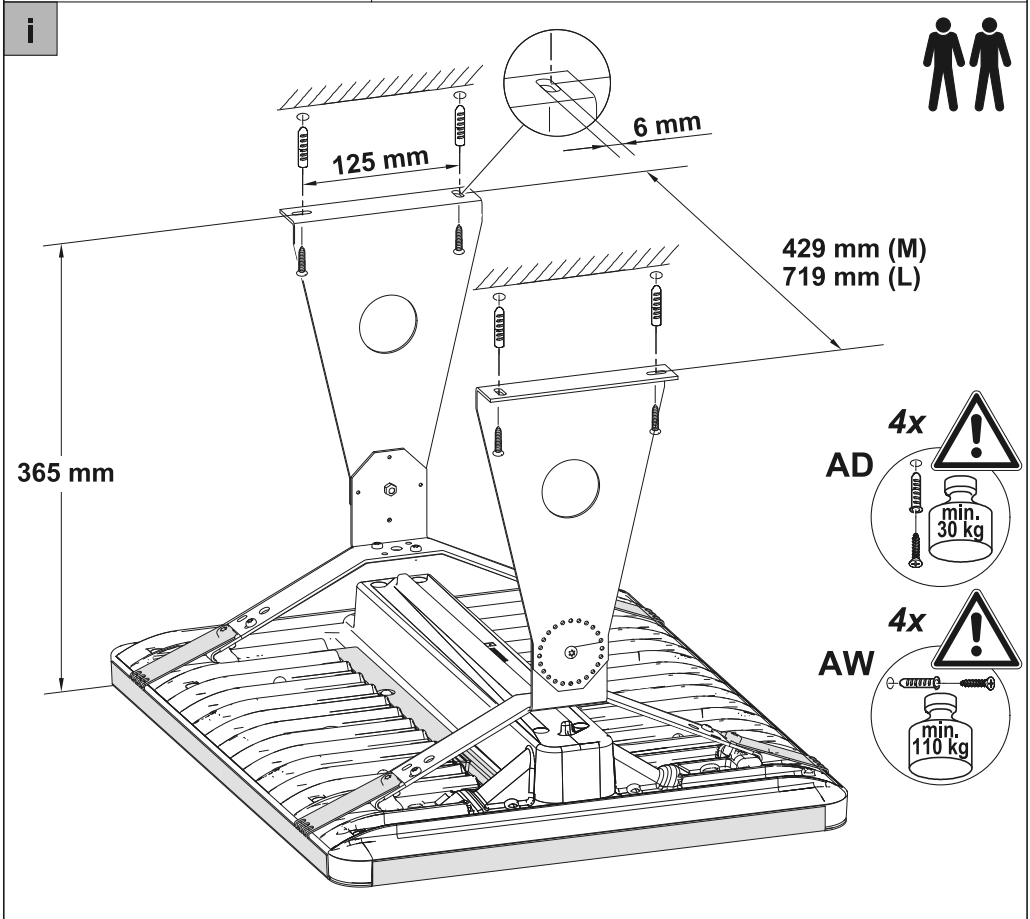
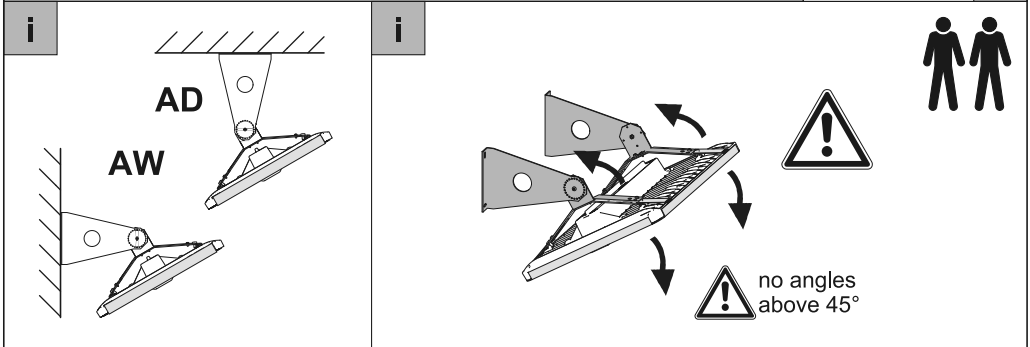
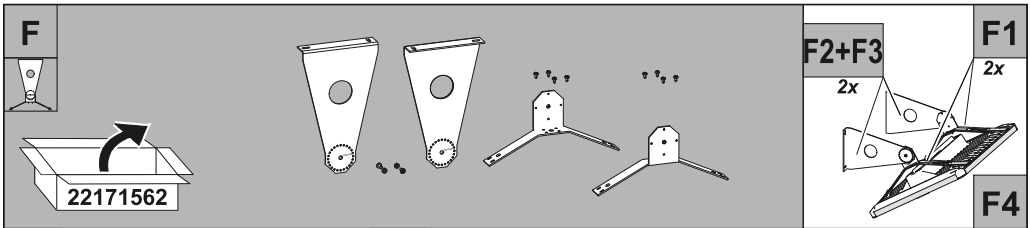


b

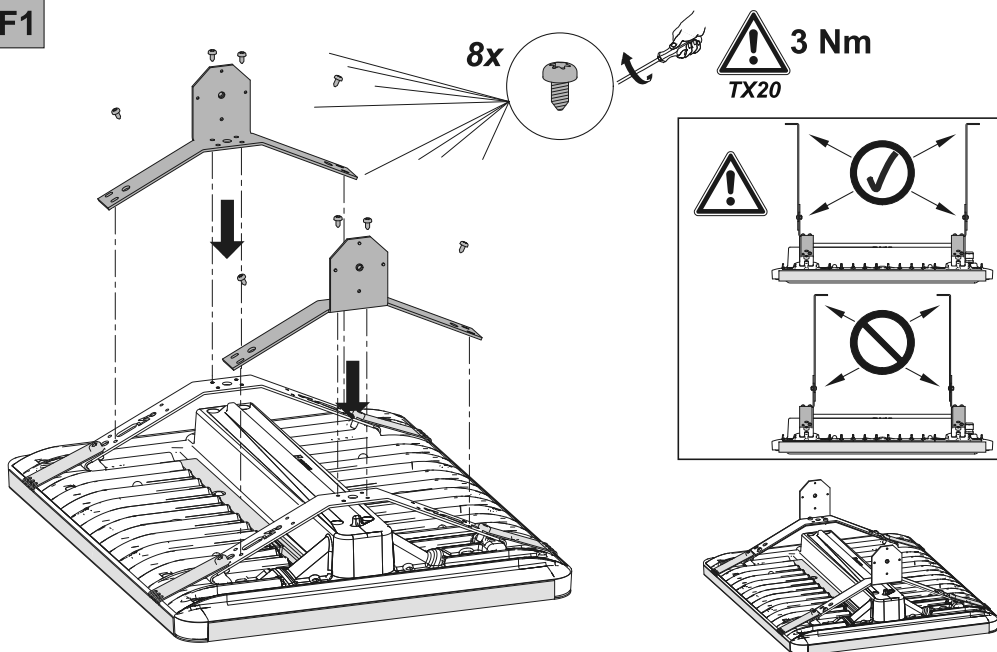


B**2x****B2****B1****4x****B1 4x****1a****1b****1c****1d****1e****B2 2a****2b**

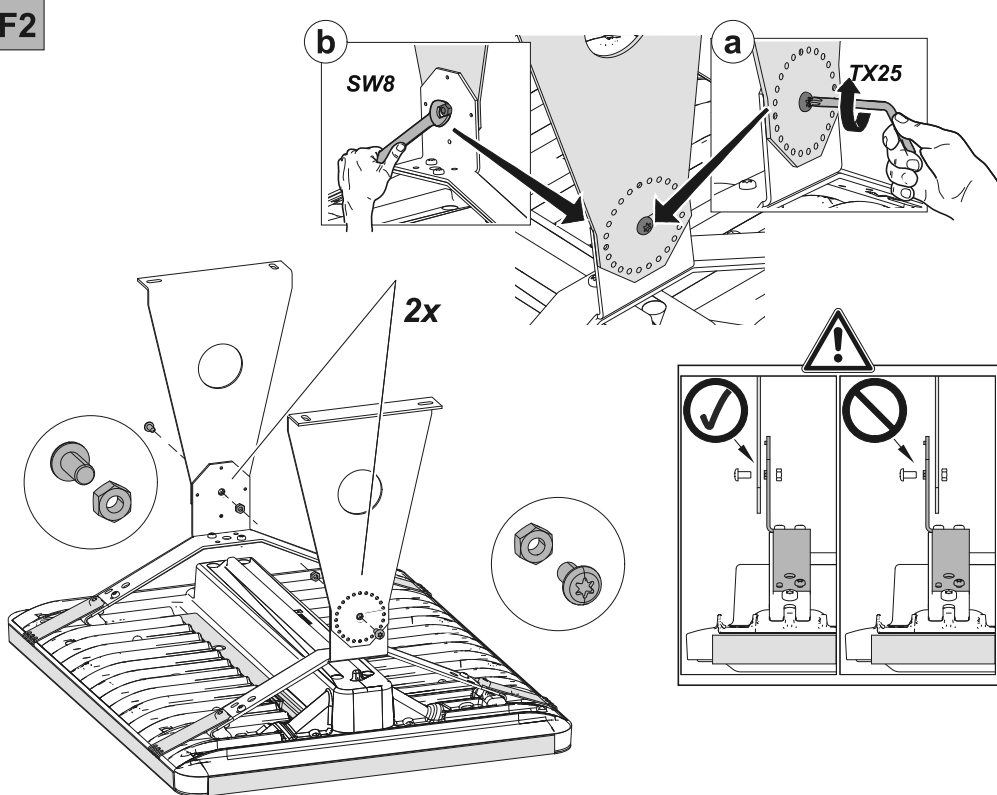




F1



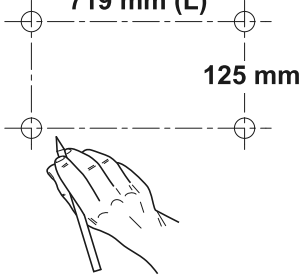
F2



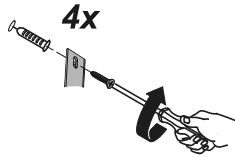
F3

a

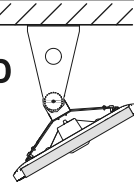
429 mm (M)
719 mm (L)



b



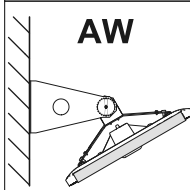
AD



4x



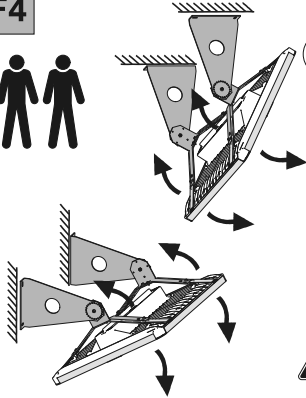
AW



4x



F4

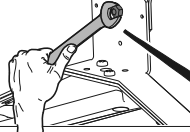


b



4 Nm

SW8

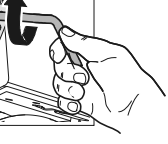


a



4 Nm

TX25

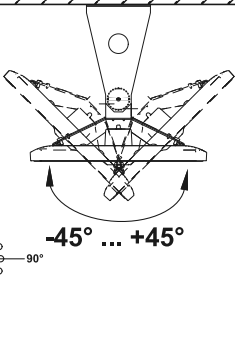


no angles
above 45°



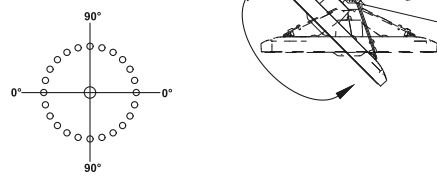
i

AD

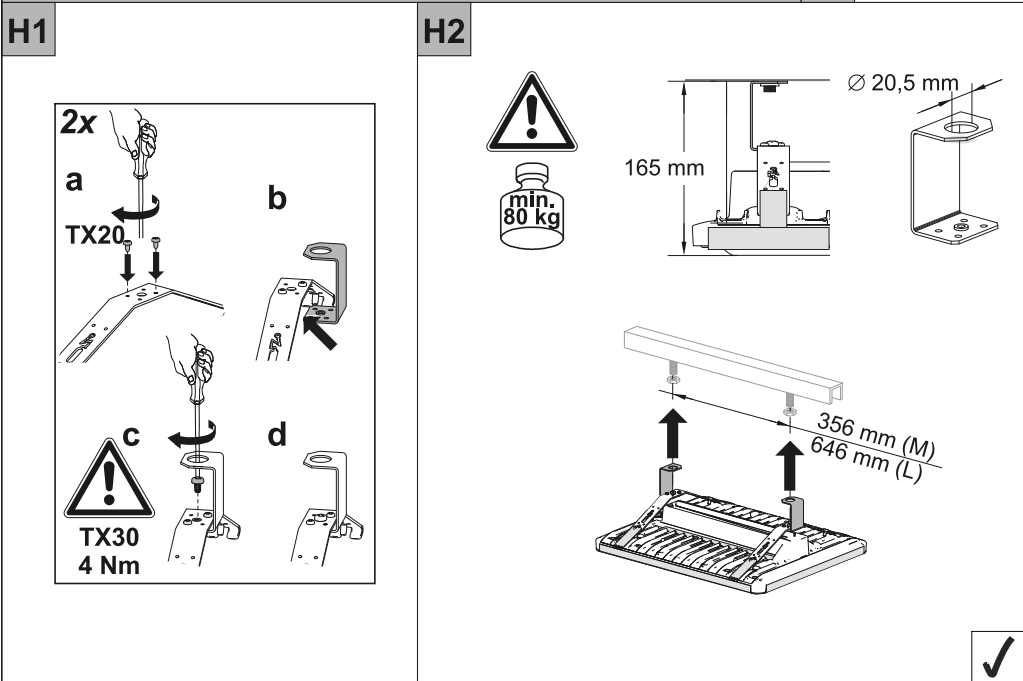
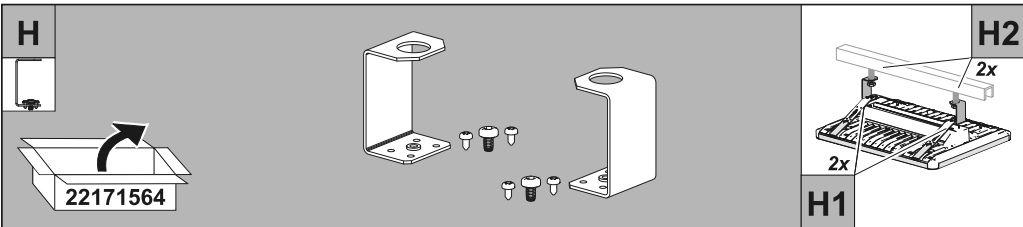


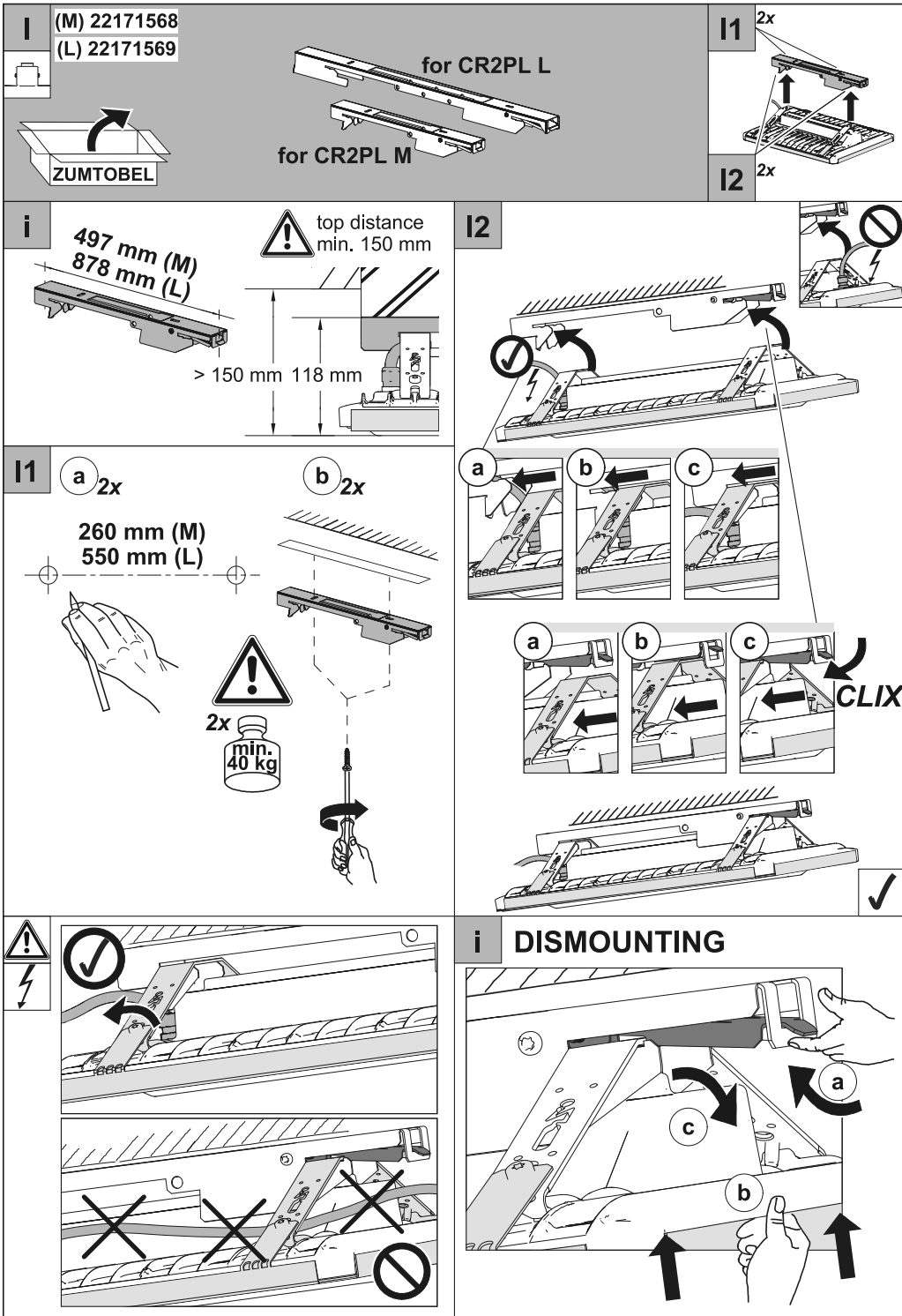
AW

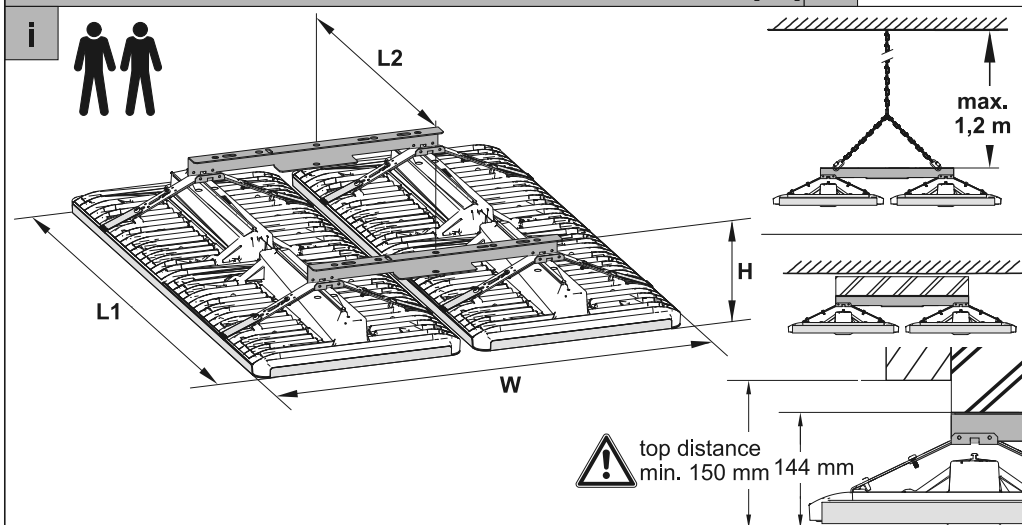
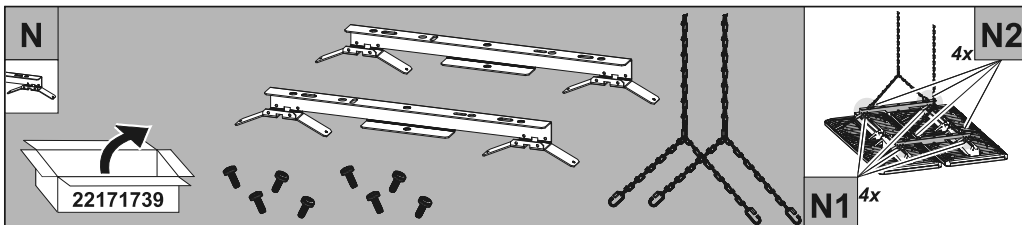
-90° ... -45°



No angles above 45° allowed!







XL mounting set:	Length L1	Length L2	Width W	Height H	Weight kg
2x CR2PL L FI (low) + XL mounting set	1028 mm	649 mm	857 mm	144 mm	34,1 kg

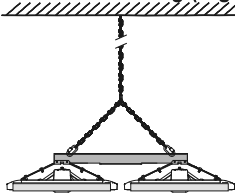
! CR2PL L FI + XL mounting set: limited temperature Ta



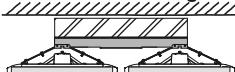
	PC / PM / CH	BCxx / MWxx / E3xx
2x CR2PL L20k FI	max. 55°C	- (not allowed)
2x CR2PL L27k FI	max. 50°C	- (not allowed)
2x CR2PL L35k FI	max. 45°C	- (not allowed)
2x CR2PL L50k FI	max. 40°C	- (not allowed)

N chain mounting (regular)

page 16

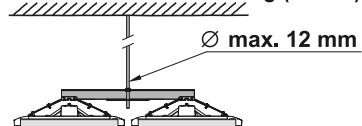


OPTION N.1 ceiling direct mounting page 16

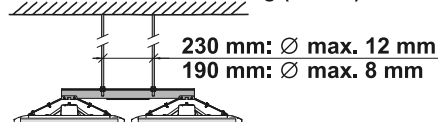


! top distance
min. 150 mm

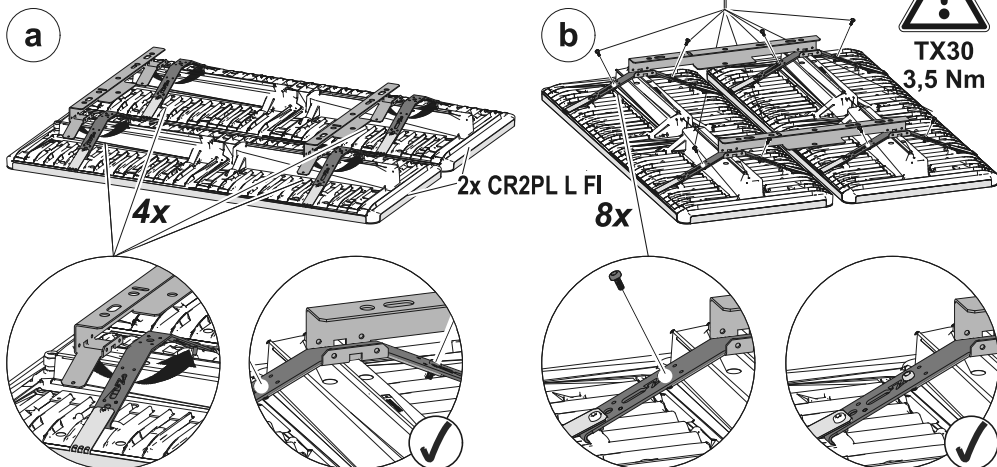
OPTION N.2 rod mounting (2 rods)



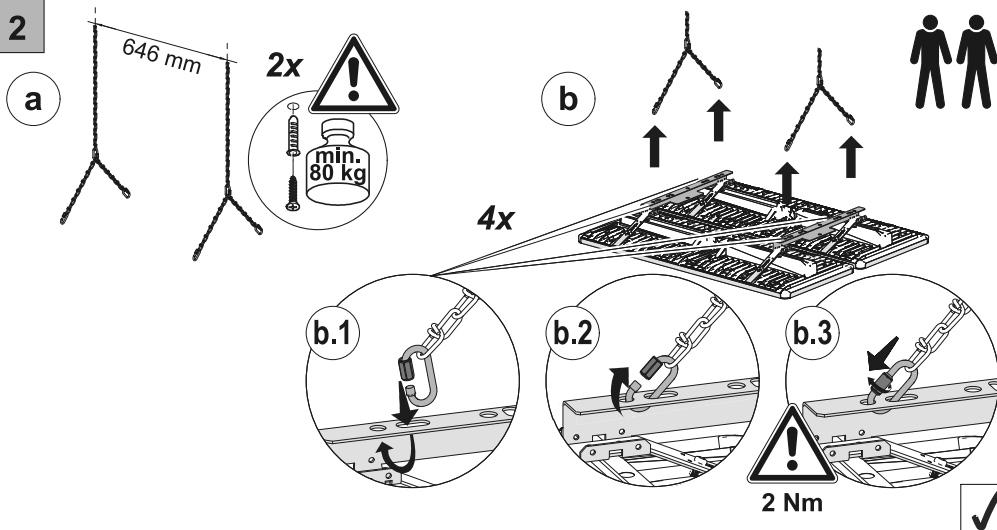
OPTION N.3 rod mounting (4 rods)



1

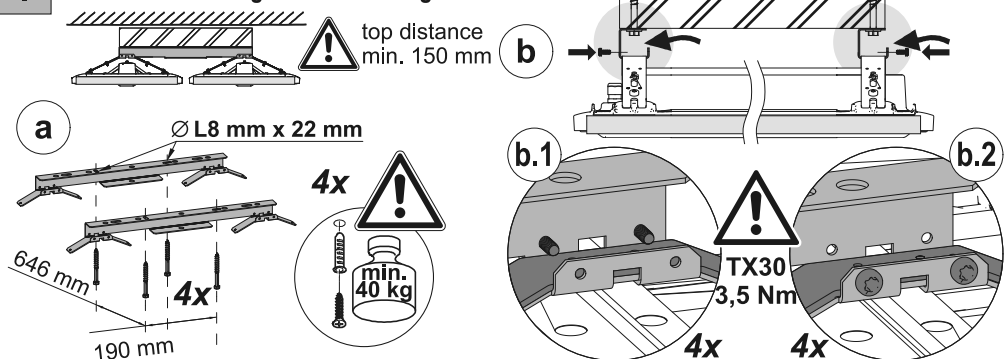


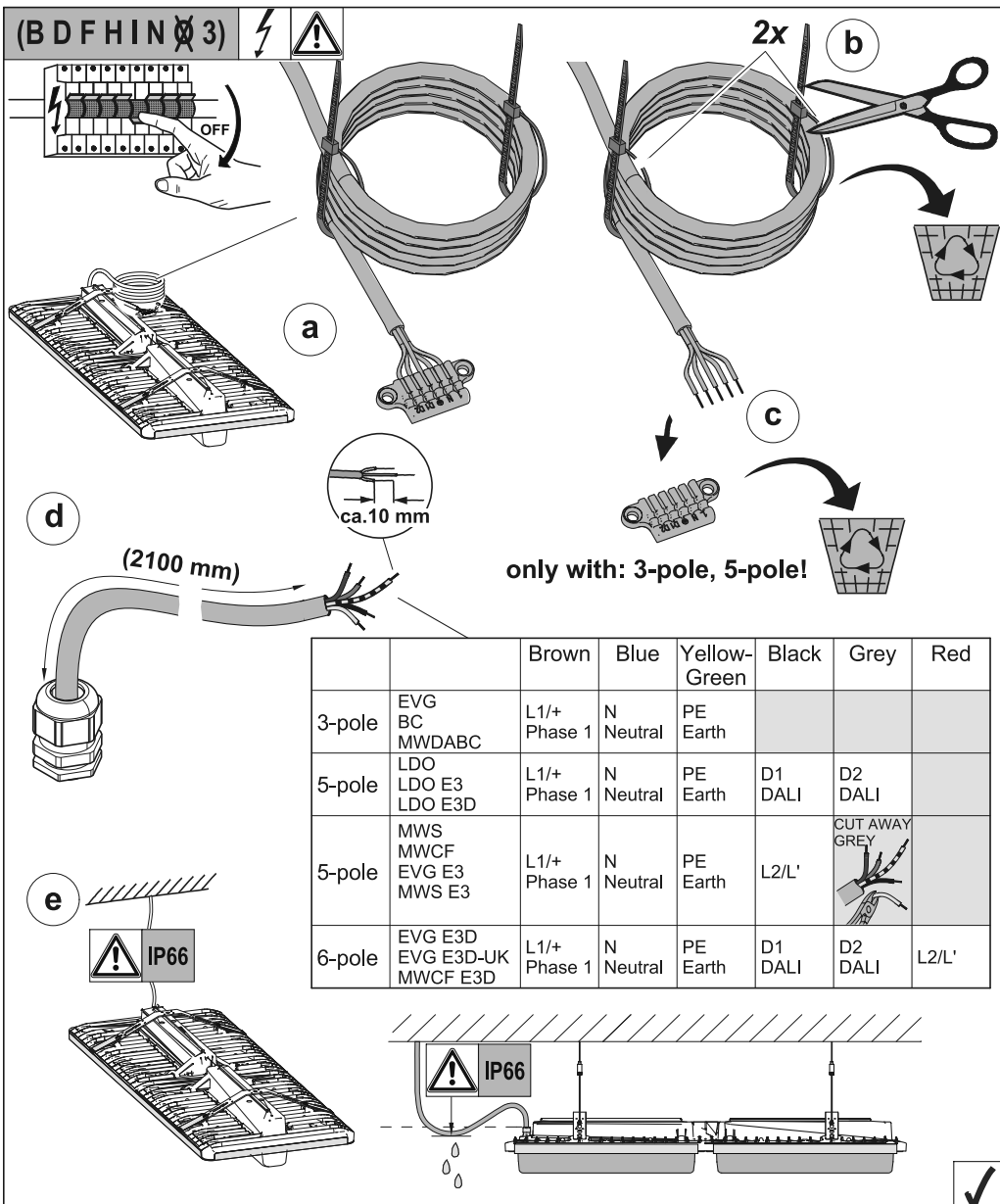
2



i

OPTION N.1 ceiling direct mounting





(DE)

Anschlussklemme nicht beinhaltet, die Installation muss von einer qualifizierten Person erfolgen.

(EN)

Terminal Block not included, installation must be performed by a qualified person.

(FR)

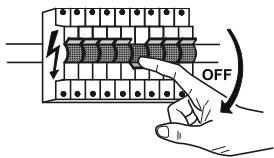
Bornier non inclus, l'installation doit être réalisée par une personne qualifiée.

(IT)

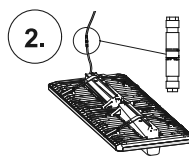
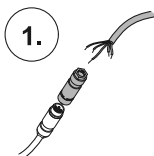
Morsetti non inclusi, installazione deve essere realizzata da personale qualificato.

(NL)

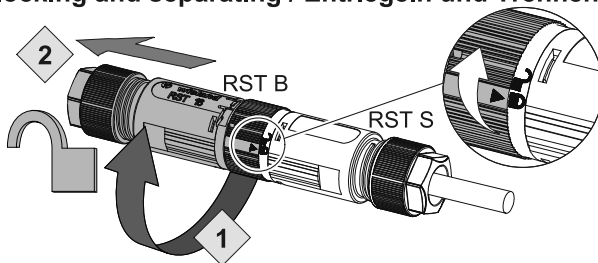
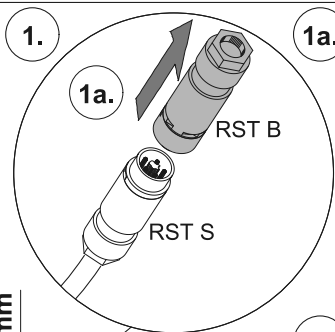
De **aansluitklem** is niet inbegrepen, deze moet van een gekwalificeerd persoon worden geïnstalleerd.



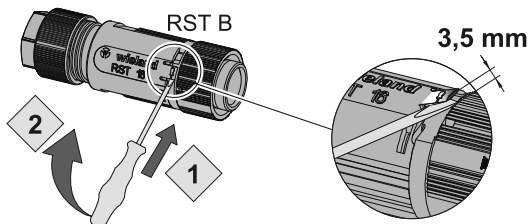
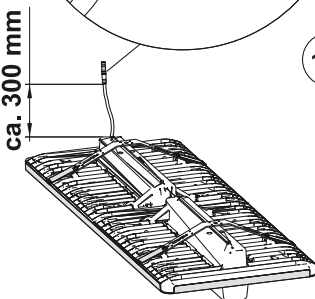
WIELAND RST16i5 connector
5 pole, female 46.051.4553.6



1. Unlocking and separating / Entriegeln und Trennen



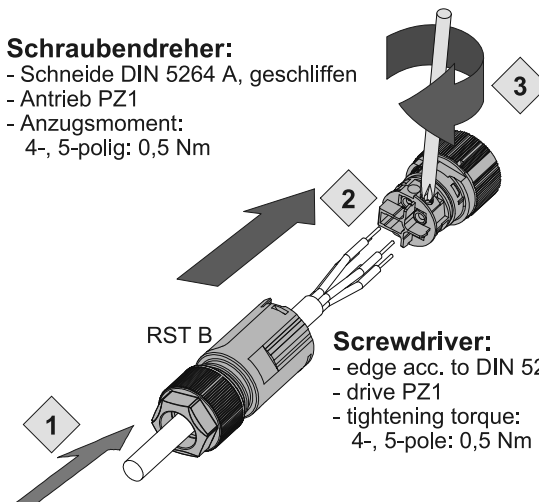
1b. Opening the connector / Öffnen des Steckverbinders



1c. Wire connection / Leitermontage

Schraubendreher:

- Schneide DIN 5264 A, geschliffen
- Antrieb PZ1
- Anzugsmoment:
4-, 5-polig: 0,5 Nm



Screwdriver:

- edge acc. to DIN 5264 A, deburred
- drive PZ1
- tightening torque:
4-, 5-pole: 0,5 Nm

i

Conductor information

Dismantling and insulation strip lengths (mm) /
Abmantellängen und Abisolierlängen (mm)

Leiter / Conductor	Einfach-Anschluss / Connector	
Abmantellänge y (mm) / Dismanteling length y (mm)	PE	N, L, 1, 2, 3
Abisolierlänge x (mm) / Insulation strip length x (mm)	30	25
	8	

Connectable conductor types /
Anschließbare Leiterquerschnitte

HINWEIS / NOTE		
* Die Schraubklemmenanschlüsse aller RST sind zum Anschluss von unvorbereiteten Leitern nach EN 60999-1 geeignet. * RST terminals with screw clamping allow the connection of conductors without special preparation according to EN 60999-1.		
	feindrähtig / fine stranded 0,25 - 2,5 mm² (bis 1,5 mm² mit Aderendhülsen verwendbar / up to 1,5 mm² usable with ferrules)	eindrähtig / solid 0,20 - 2,5 mm²

1d. Closing the connector / Verschließen des Steckverbinders

1

RST B

2

3

4

Verschraubung: Anzugsmoment typ. 1,5 - 2 Nm

Screw connection: Tightening torque typ. 1,5 - 2 Nm

2. Plugging and locking / Stecken und Verriegeln

ca. 300 mm

1

RST B

2

Steckverbinder verriegelt automatisch. Connector locks automatically.

20/35

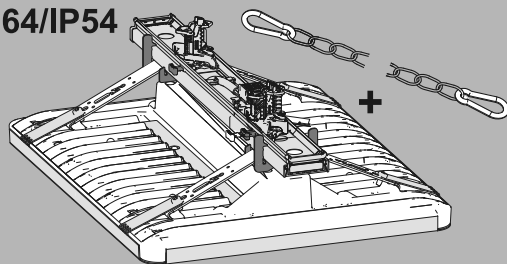
www.zumtobel.com

00158423/5/04/MG/10.2025

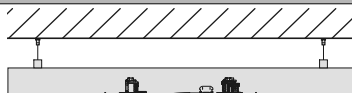
O CRAFT II plus FI TECTON IP64/IP54



- CR2PL M FI TEC-IP
- CR2PL L FI TEC-IP



i

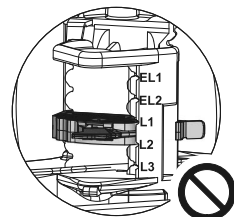
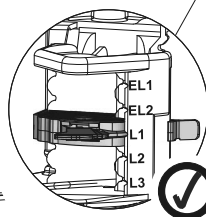
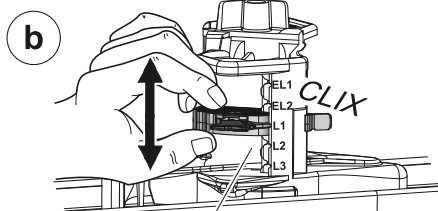
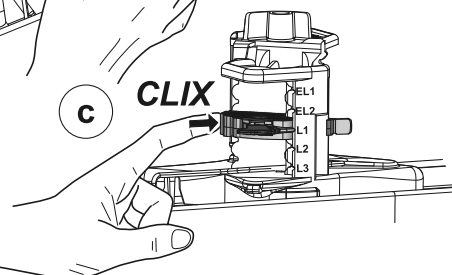
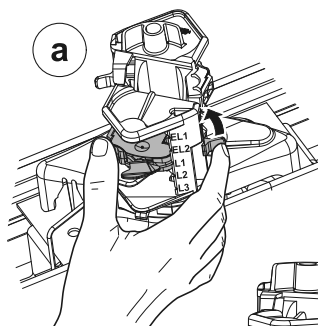


(CR2PL M FI TEC-IP) 555 mm
(CR2PL L FI TEC-IP) 1055 mm

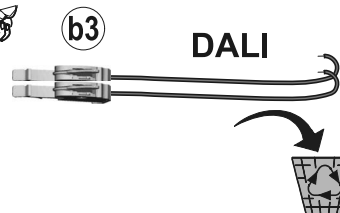
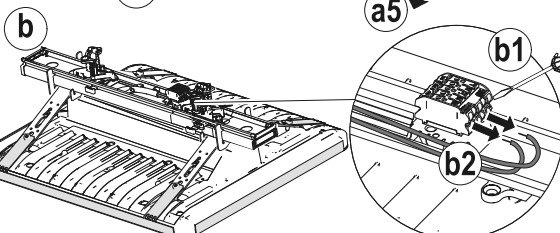
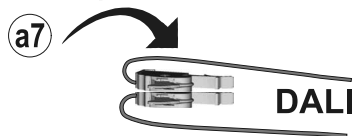
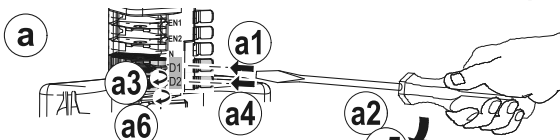


185 mm

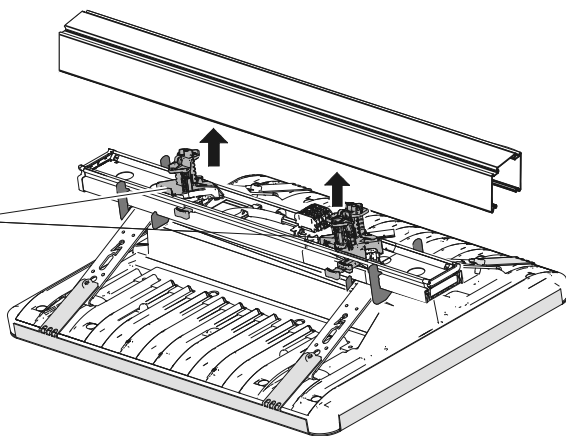
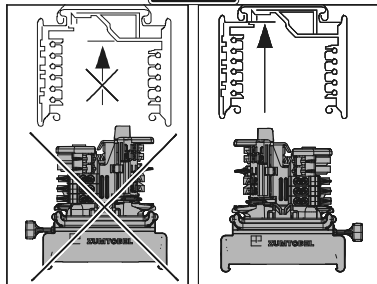
01 CR2PL M / L FI TEC-IP



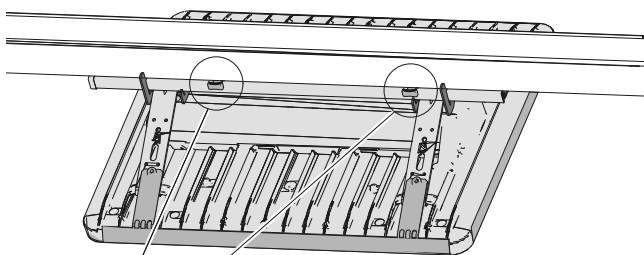
(02) OPTION: CR2PL M / L FI TEC-IP (non-DALI)



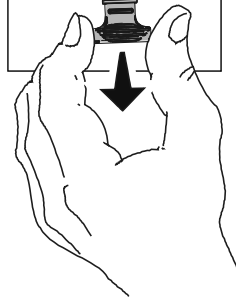
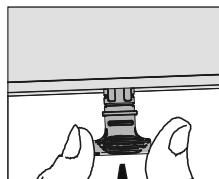
03



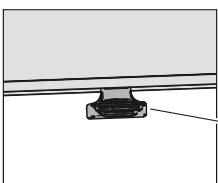
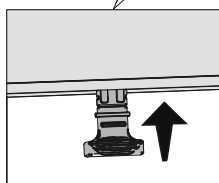
04



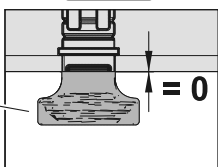
i



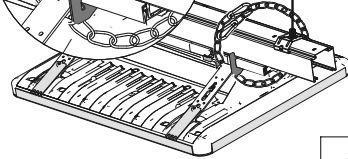
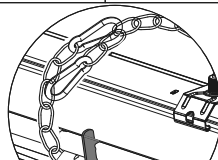
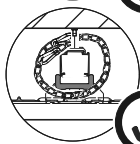
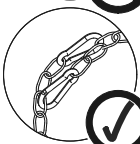
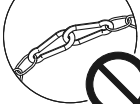
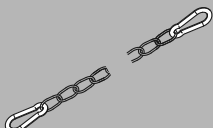
2x



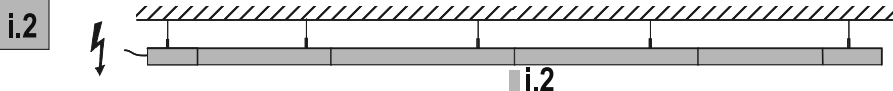
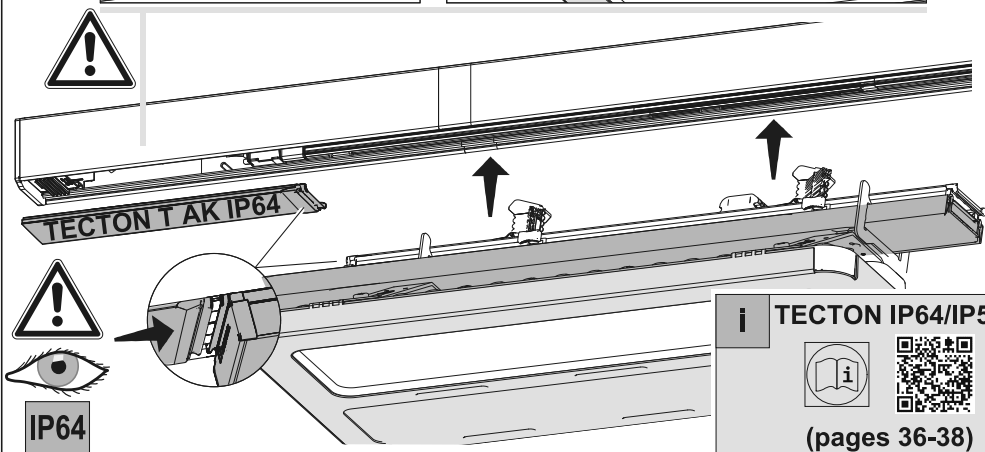
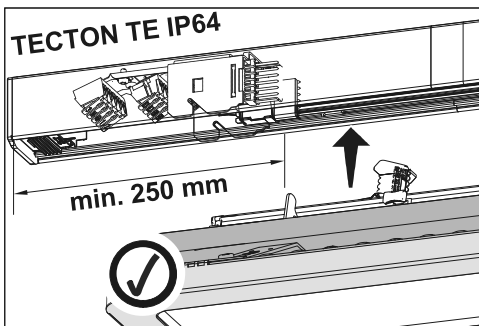
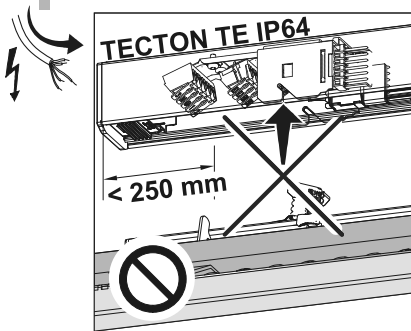
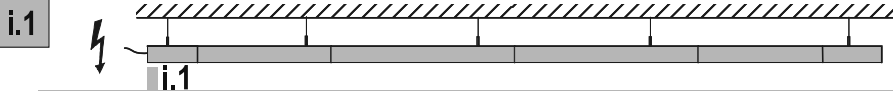
2x



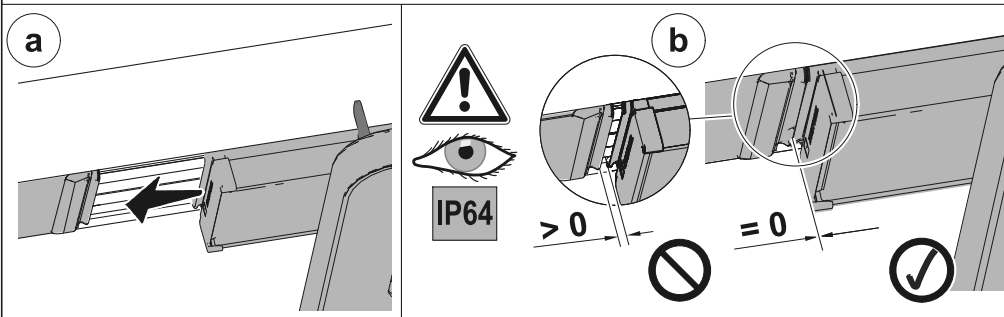
05



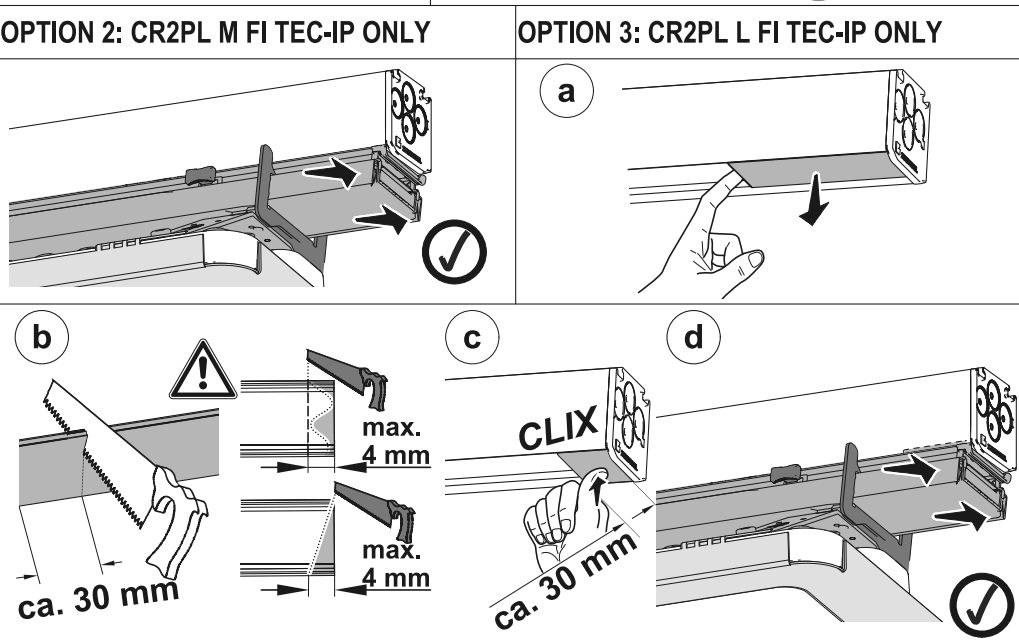
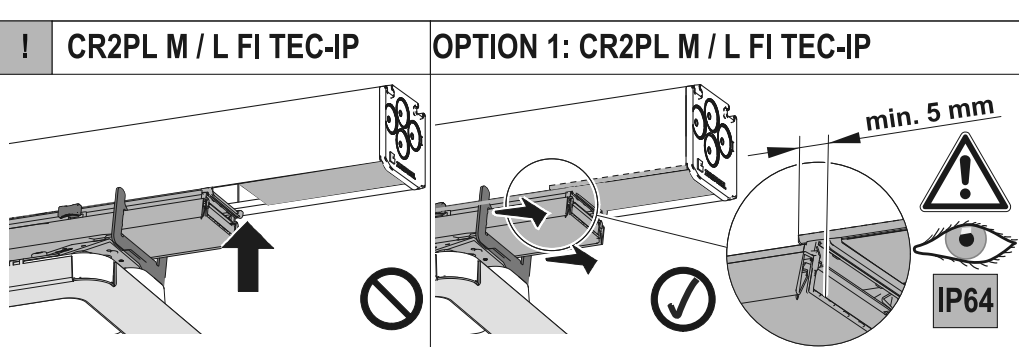
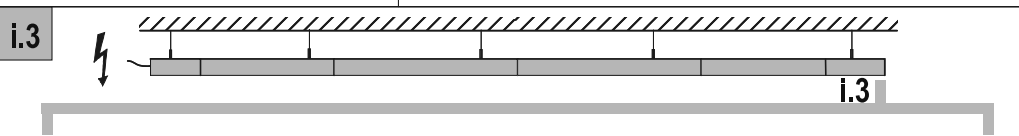
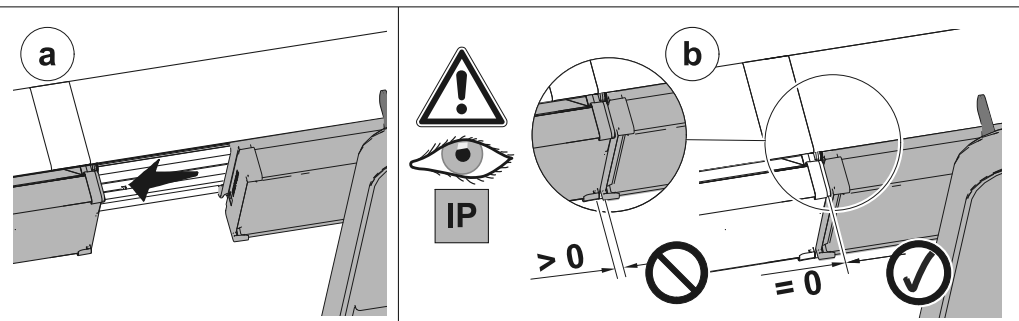
i POSITIONING OPTIONS: CR2PL M / L FI TEC-IP



OPTION 1: CR2PL M / L FI TEC-IP + TECTON T AK IP64

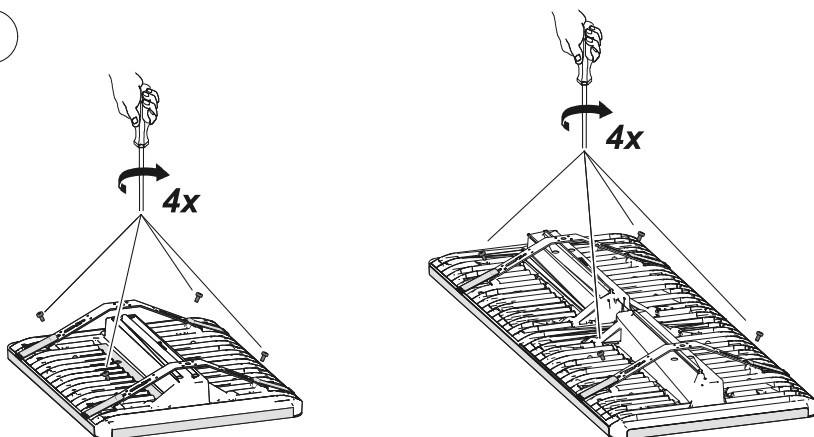


OPTION 2: CR2PL M / L FI TEC-IP + TECTON GP profile

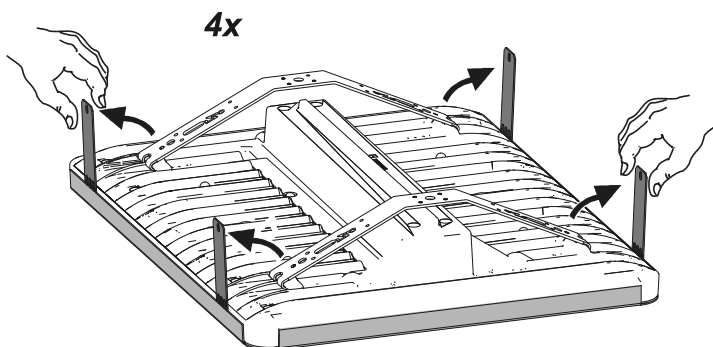


i REMOVAL OF FOOD COVER

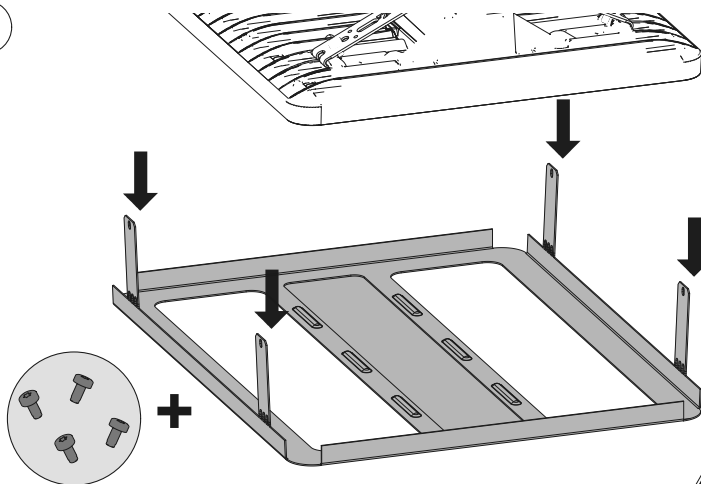
a



b



c

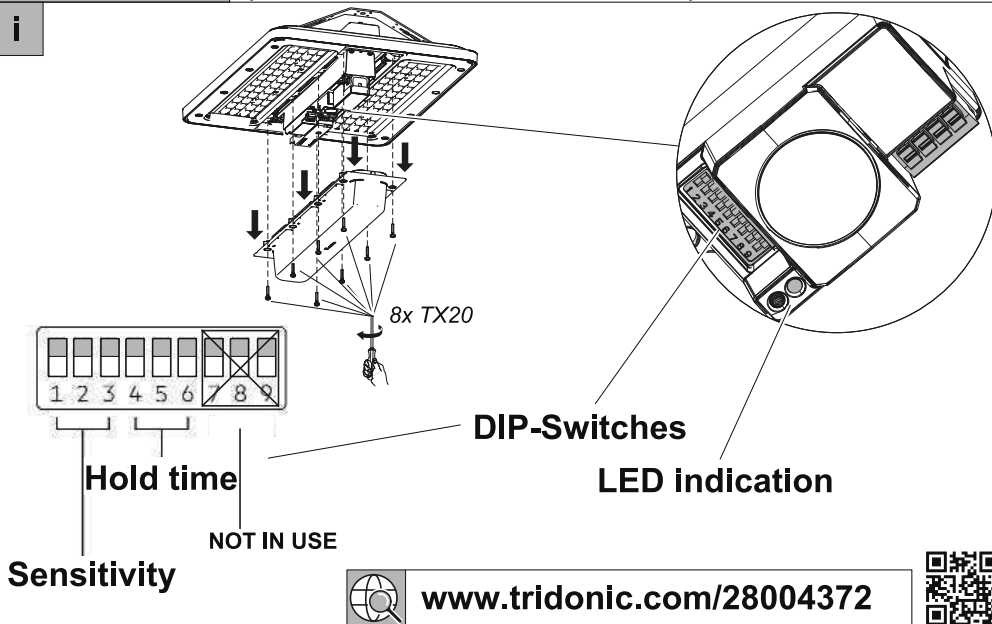


page 32

(B D F H I N ~~X~~ 4)

OPTION SENSORS: MWS + MWCF
(TRIDONIC smartSWITCH 28004372)

i

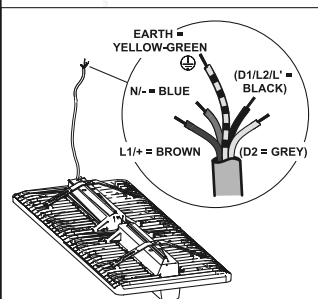
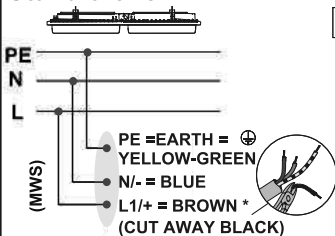


www.tridonic.com/28004372

07/20-C0127-1 Subject to change without notice. Information provided without guarantee.
Tridonic GmbH & Co KG, www.tridonic.com, info@tridonic.com, Tel. +43 5572 395-0

i Wiring Diagrams (MWS, MWCF)

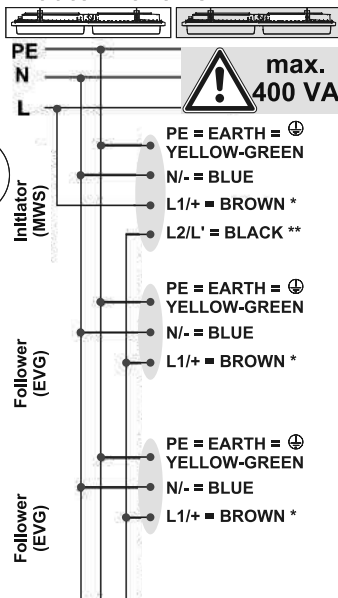
ON/OFF (MWS) Stand-alone



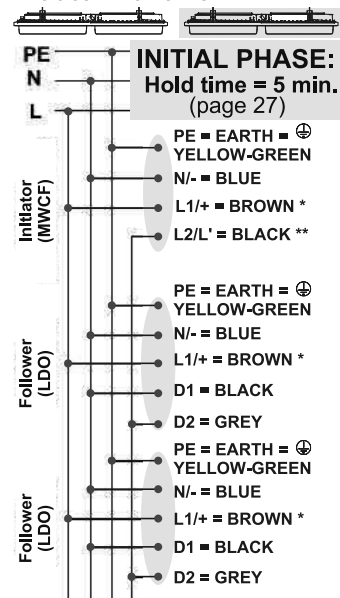
*L1 = L .. permanent line

**L2 = L' .. switched line

ON/OFF (MWS) Initiator-Follower



Corridor Function (MWCF) Initiator-Follower

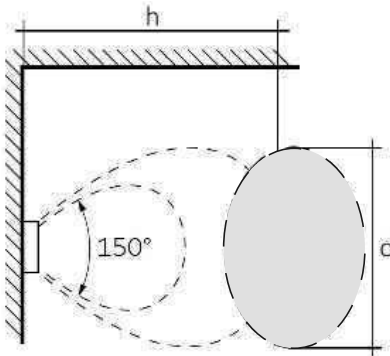
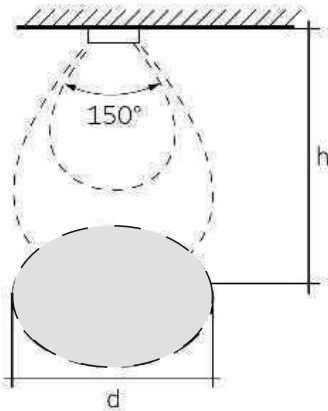


i

Motion detection area

Ceiling mounted

Wall mounted



Sensitivity

h	100 %		75 %	
5 m	12 m		9 m	
6 m	12 m		8 m	
7 m	12 m		6 m	
8 m	12 m		5 m	
9 m	12 m		4 m	
10 m	12 m		3 m	
11 m	10 m		2 m	
12 m	10 m		1 m	



Values may differ significantly!

Reflected HF waves (e.g. of walls, floors, ceilings or furniture) from other transmitters affect motion detection.

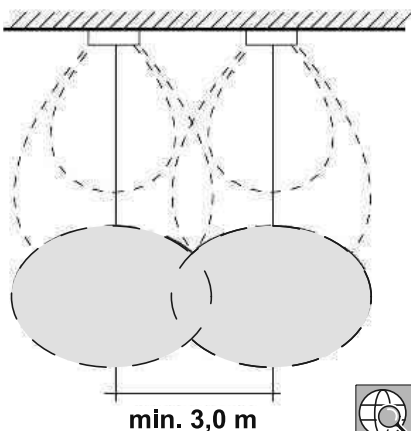


www.tridonic.com/28004372



i

	1	2	3	Sensitivity		MWDABC	MWCF
I	●	●	●	100 % (default)	●	✓	✓
II	○	●	●	75 %	■	✓	✓
III	○	●	○	50 %	□	✓	✓
IV	○	○	●	30 %	○	✓	✓
V	○	○	○	10 %			
	4	5	6	Hold time			
I	●	●	●	5 s (default)	●	✓	✓
II	●	○	●	30 s	■	–	✓
III	●	○	○	1 min	□	–	✓
IV	○	●	●	5 min	○	–	✓
V	○	●	○	10 min		–	✓
VI	○	○	●	20 min		–	✓
VII	○	○	○	30 min		–	✓

i Distance between luminaires**Trouble Shooting Guide**

(Problem => possible Reasons => Actions)

Fitting does not switch off

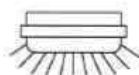
1. Continuous movements within detection area => Check area
2. Fitting is vibrating => Check surface and mounting

Fitting switches on without clear movements

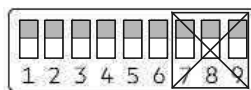
1. Fitting is vibrating => Check surface and mounting
2. Non visible movements (behind a wall) => Check area

Fitting does not switch on despite clear movements

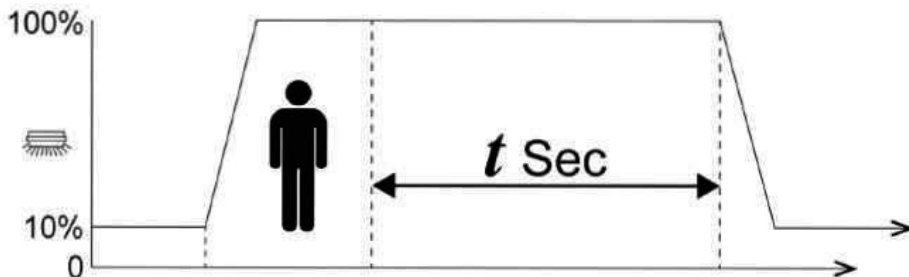
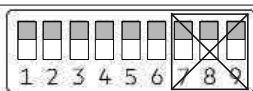
1. Detection area is too small => Check mounting instructions
2. Sensitivity is set too low => Extend sensitivity on sensor

www.tridonic.com/28004372**i** Corridor Function (MWCF)

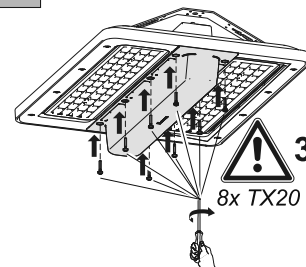
100% → 10%

**Hold time**

(page 27)

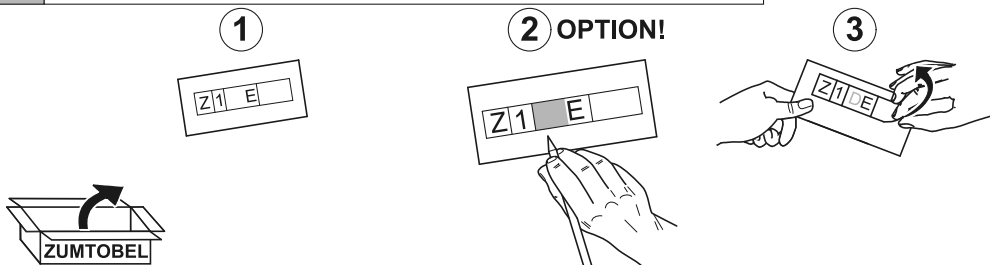
**i** MWDABC: Bluetooth® CASAMBI +
TRIDONIC smartSWITCH 28004372
Sensitivity adjustable via DIP-Switcheswww.tridonic.com/28004372**Hold time must be set to
minimum setting: I = 5 sec.**

(page 27)



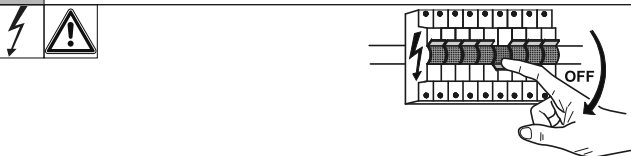
(B D F H I N ~~Ø~~ 5) **OPTION EMERGENCY: centrally supplied**

i Luminaire marking (acc. IEC/EN 60598-2-22)

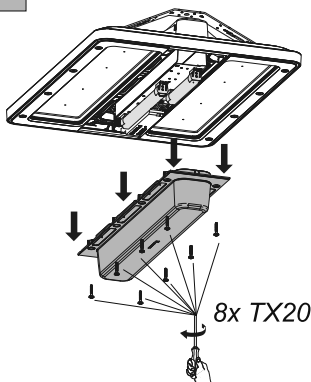


(B D F H I N ~~Ø~~ 5) **OPTION EMERGENCY: self-contained (battery)**

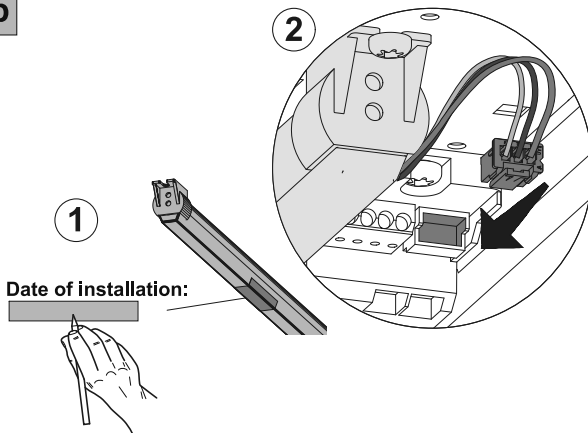
i E3, E3D, E3DUK, MWS E3, MWCF E3D



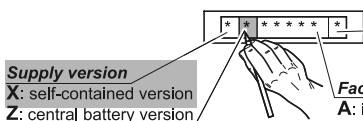
5a



5b



5c Luminaire marking (acc. IEC/EN 60598-2-22) 5d



Supply version
X: self-contained version
Z: central battery version

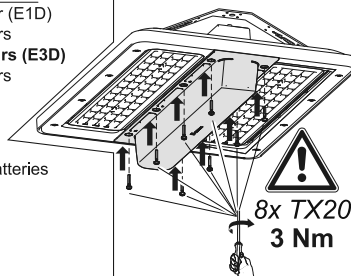
Mode of operation
0: non-maintained mode
1: maintained mode

Facilities

- A:** including test device
- B:** including remote test mode
- C:** including inhibiting mode
- D:** high risk task area luminaire
- E:** with non-replaceable lamp(s) and/or batteries
- F:** Control gear with automatic test facility according to IEC 61347-2-7, marked with EL-T
- G:** internally-lit safety sign

Autonomy time

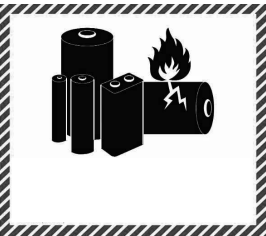
- 60:** 1 hour (E1D)
- 120:** 2 hours
- 180:** 3 hours (E3D)
- 480:** 8 hours





CAUTION: Lithium batteries included!
OBSERVE Manufacturer's Safety Instructions!

Do not tamper with the rechargeable batteries and/or battery packs in any way!
In principle, it can be assumed that lithium batteries are comparatively safe when handled properly.

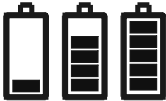
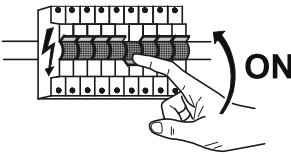
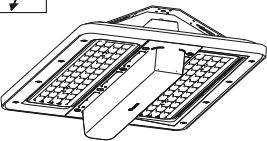


- Possible hazards:**
Lithium batteries or lithium accumulators contain:
- Lithium or its compound (reacts violently)
 - Flammable organic solvents
 - Oxidising agents (fire promoters)
 - Reactive halogen compounds

SAFETY DATA SHEET

TRIDONIC (EN)


ZUMTOBEL (DE)

TECHNICAL INFO

TRIDONIC (EN)

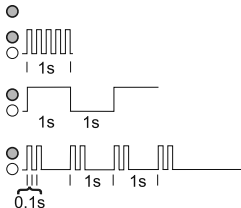

TRIDONIC (DE)




i

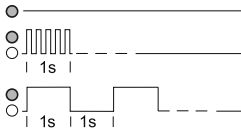
ExD Status LED

LED GREEN / GRÜN



Status
Everything okay
Alles o. k.
Function test
Funktionstest
Service life test
Betriebsdauertest
Disabled
Blockiert

LED RED / ROT



Status
Lamp failure
Lampenfehler
Charging failure
Ladefehler
Battery failure
Batteriefehler

STATUS LED



(B D F H I N ~~X~~ 5)

OPTION EMERGENCY: self-contained (battery)

i			Brown	Blue	Yellow-Green	Black	Grey	Red
	5-pole	LDO E3 LDO E3D	L1/+ Phase 1	N Neutral	PE Earth	D1 DALI	D2 DALI	
	5-pole	EVG E3 MWS E3	L1/+ Phase 1	N Neutral	PE Earth	L2/L'		
	6-pole	EVG E3D EVG E3D-UK MWS E3D	L1/+ Phase 1	N Neutral	PE Earth	D1 DALI	D2 DALI	L2/L'

i

LDO E3

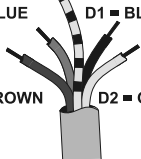
EARTH =
YELLOW-GREEN

N/- = BLUE

L1/+ = BROWN

D1 = BLACK

D2 = GREY



i

LDO E3D

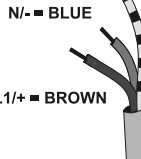
EARTH =
YELLOW-GREEN

N/- = BLUE

L1/+ = BROWN

D1 = BLACK

D2 = GREY



i

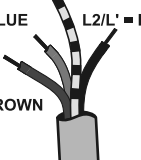
EVG E3

EARTH =
YELLOW-GREEN

N/- = BLUE

L1/+ = BROWN

L2/L' = BLACK



i

EVG E3D
(EVG E3D-UK)

EARTH =
YELLOW-GREEN

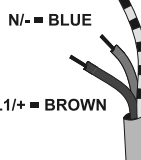
N/- = BLUE

L1/+ = BROWN

D1 = BLACK

D2 = GREY

L2/L' = RED



i

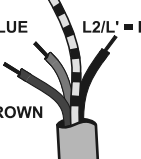
MWS E3

EARTH =
YELLOW-GREEN

N/- = BLUE

L1/+ = BROWN

L2/L' = BLACK



i

MWS E3D

EARTH =
YELLOW-GREEN

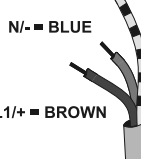
N/- = BLUE

L1/+ = BROWN

D1 = BLACK

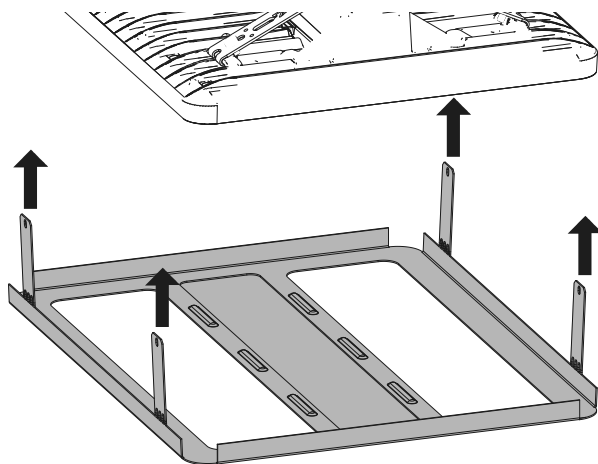
D2 = GREY

L2/L' = RED

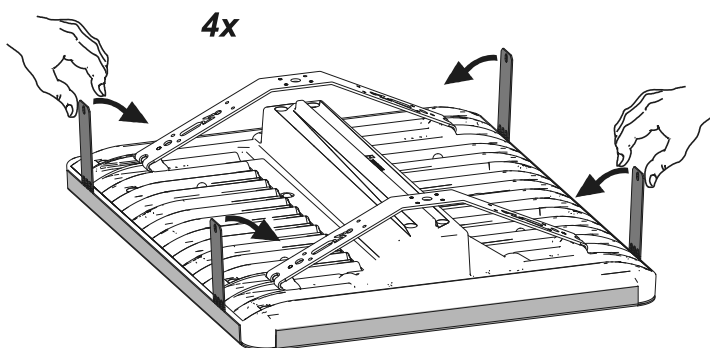


i RE-MOUNTING OF FOOD COVER

a

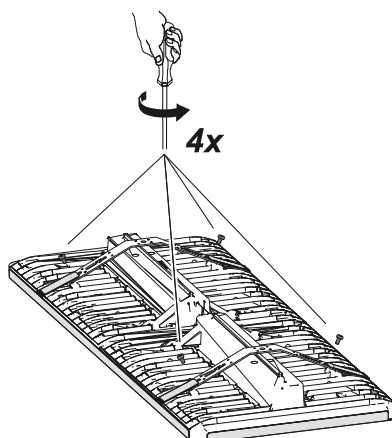
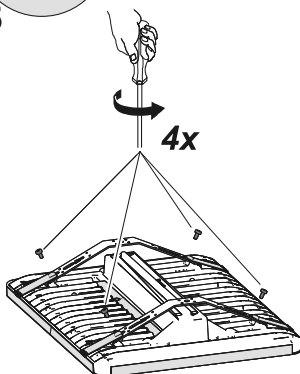
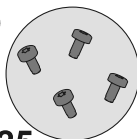


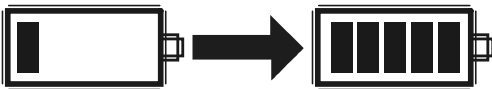
b



c

+
page 25





Reference 00160121 Change Battery Instructions for CR2/CR2PL(FI) M/L (LFP)



EN Information on the Change of Battery

If the backup does not extend to the declared duration, the battery has to be replaced. The electric source for safety service is not a user serviceable item and shall only be replaced by the manufacturer service agent or a similar qualified person.

DE Information zum Akku-Tausch

Erreicht die Notstromversorgung nicht die angegebene Dauer, muss die Batterie ausgetauscht werden. Die Stromquelle für Sicherheitszwecke ist kein vom Anwender zu wartender Gegenstand und darf nur von einem Kundendienstmitarbeiter des Herstellers oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.

FR Informations sur l'échange de la batterie

Si la sauvegarde ne se prolonge pas jusqu'à la durée déclarée, la batterie doit être remplacée. La source électrique du service de sécurité n'est pas un élément réparable par l'utilisateur et ne doit être remplacée que par l'agent de service du fabricant ou une personne qualifiée similaire.

IT Informazioni sulla sostituzione della batteria

Se il backup non raggiunge la durata dichiarata, la batteria deve essere sostituita. La sorgente elettrica per il servizio di sicurezza non è un elemento riparabile dall'utente e deve essere sostituita solo dall'agente di assistenza del produttore o da una persona qualificata simile.

ES Información sobre la sustitución de la batería

Si la reserva no alcanza la duración declarada, deberá sustituirse la batería. La fuente eléctrica para el servicio de seguridad no es un elemento reparable por el usuario y sólo debe ser sustituido por el agente de servicio del fabricante o una persona cualificada similar.

NL Informatie over vervanging van de batterij

Als de back-up niet de aangegeven duur bereikt, moet de batterij worden vervangen. De elektrische bron voor de veiligheidsdienst kan niet door de gebruiker worden onderhouden en mag alleen worden vervangen door de serviceagent van de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.

SV Information om utbyte av batteri

Om backupen inte räcker till den angivna tiden måste batteriet bytas ut. Den elektriska källan för säkerhetsservicen kan inte servas av användaren och får endast bytas ut av tillverkarens serviceombud eller liknande kvalificerad person.

FI Tietoa akun vaihtamisesta

Jos varmuuskopiointi ei kestä ilmoitettua aikaa, akku on vaihdettava. Turvallisuuspalvelun sähkölähde ei ole käyttäjän huollettavissa oleva osa, ja sen saa vaihtaa vain valmistajan huoltoliike tai vastaava pätevä henkilö.

RU Информация о замене батареи

Если время резервного копирования не соответствует заявленному, необходимо заменить батарею. Источник электрический источник для службы безопасности не является предметом обслуживания пользователя и должен заменяться только сервисным агентом производителя или аналогичным квалифицированным специалистом.

PL Informacje dotyczące wymiany baterii

Jeśli podtrzymanie nie trwa przez zadeklarowany czas, należy wymienić baterię. Elektryczne źródło bezpieczeństwa nie jest elementem serwisowanym przez użytkownika i może być wymieniane wyłącznie przez przedstawiciela serwisowego producenta lub podobną wykwalifikowaną osobę.

EN Instructions for assembly, installation and operation!

The installation and commissioning of the luminaire as well as any modification to the luminaire may only be performed by authorized personnel (qualified electrician). The luminaire is used exclusively for lighting and is to be installed in accordance with the national installation regulations. Caution! Make sure that the luminaires and power supply units are always disconnected from the mains supply during wiring and installation work. Otherwise, the LED modules may be destroyed. Hot plug-in is not permitted. Hot plug-in may result in damage to the luminaire and entail loss of warranty claims! The manufacturer is not liable for damages resulting from improper or faulty installation or operation or from unauthorized modifications to the luminaire. The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similarly qualified person.



Caution, risk of electric shock!

DE Hinweise für die Montage, die Installation und den Betrieb!

Die Montage und Inbetriebnahme der Leuchte sowie jede Veränderung an der Leuchte darf nur von autorisierten Fachkräften (qualifizierter Elektriker) durchgeführt werden. Die Leuchte dient ausschließlich der Beleuchtung und ist entsprechend den nationalen Errichtungsbestimmungen zu installieren. Achtung! Während der Verdrahtung und Installation der Leuchten und Versorgungsgeräte immer spannungslos arbeiten. Nichtbeachtung kann zur Zerstörung der LED-Module führen. Hot Plug-In ist verboten. Hot Plug-In kann zu Schäden an der Leuchte und zum Verlust der Garantie führen! Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus fehlerhafter Montage, aus unsachgemäßem Betrieb oder unautorisierten Veränderungen an der Leuchte resultieren. Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden. **Vorsicht, Gefahr eines elektrischen Schlags!**



FR Instructions pour le montage, l'installation et l'utilisation!

L'installation et la mise en service du luminaire ainsi que toute modification au luminaire doivent être effectuées par un personnel autorisé (électricien qualifié). Le luminaire sert uniquement à l'éclairage et doit être installé conformément aux prescriptions nationales en matière d'installation. Attention! Toujours travailler sans tension lors du câblage et de l'installation des luminaires et unités d'alimentation. Le nonrespect de cette consigne peut entraîner la destruction des modules à LED. Le raccordement en cours de service (hot plug-in) est interdit. Il peut provoquer l'endommagement du luminaire et la perte de la garantie! Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une mauvaise installation ou opération, ou d'une modification non autorisée du luminaire. La source lumineuse de ce luminaire peut uniquement être remplacée par le fabricant, un technicien de service mandaté par lui ou une personne ayant une qualification similaire. **Avertissement, risque de choc électrique!**



IT Istruzioni per il montaggio, l'installazione e il funzionamento!

L'installazione e la messa in servizio degli apparecchi, nonché qualsiasi modifica dell'apparecchio può essere eseguita solo da personale autorizzato (elettricista qualificato). L'apparecchio è destinato esclusivamente all'illuminazione e va installato in conformità alle leggi nazionali in vigore. Attenzione! Lavorare sempre in assenza di tensione mentre si cablano e si installano gli apparecchi e le unità di alimentazione. In caso contrario i moduli LED possono andare distrutti! Hot Plug-In è vietato. L'Hot Plug-In può danneggiare l'apparecchio e comportare la perdita della garanzia! Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da un'installazione impropria o difettosa, o per modifiche non autorizzate apportate all'apparecchio. La sorgente luminosa contenuta in questo apparecchio può essere sostituita solo dal produttore o da un centro assistenza autorizzato o da una persona qualificata. **Attenzione, pericolo di scarica elettrica!**



ES Instrucciones de montaje, instalación y funcionamiento!

El montaje y la puesta en servicio de la luminaria así como toda modificación de la luminaria deberán ser realizados exclusivamente por personal técnico autorizado (electricista certificado). La lámpara está destinada exclusivamente a la iluminación y debe ser instalada de acuerdo con las pertinentes normas nacionales. Atención Siempre mantenga desconectada la tensión al realizar las tareas de cableado y de instalación de las luminarias y dispositivos de alimentación. De lo contrario podría destruirse el módulo LED. Hot plug-in no es una opción y puede causar daños a la lámpara o luminaria! ¡La conexión en caliente puede dañar la luminaria e invalidar la garantía! El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados del montaje incorrecto u operación indebida de la luminaria así como de las modificaciones no autorizadas en la luminaria. El reemplazo de la fuente de luz de la luminaria deberá ser realizado exclusivamente por el fabricante o por un técnico de servicio designado por este o bien por una persona con una certificación equivalente. **Precaución: peligro de descarga eléctrica!**



NL Instructies voor montage, installatie en gebruik!!

De montage en inbedrijfstelling van de armatuur en eventuele wijzigingen aan de armatuur mogen uitsluitend door geautoriseerde vaklui (gekwaliceerde elektriciens) worden uitgevoerd. De lamp dient uitsluitend voor de verlichting en dient conform de nationale bouwbepalingen te worden geïnstalleerd. Opgelet! Tijdens het bedraden en installeren van de armaturen en voedingsapparaten altijd zonder spanning werken. Bij niet-naleving hiervan kunnen de LEDmodules ernstig worden beschadigd. 'Hot plug-in' is verboden. Dit kan leiden tot schade aan de armatuur en verlies van de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuiste foutieve installatie bediening of schade welke het gevolg is van niet geautoriseerde wijzigingen aan het armatuur. De lichtbron in de armatuur mag enkel door de fabrikant, een erkende servicevertegenwoordiger of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden. **Opgelet! Gevaar voor een elektrische schok!**



SV Instruktioner för montering, installation och användning!

Installation och drifttagning av armaturen samt all annan modifiering av armaturen får endast utföras av kvalificerad personal (behörig elektriker). Armaturen är uteslutande avsedd för belysning och ska installeras i enlighet med de nationella installationsbestämmelserna. Varning! Se till att armaturena och strömförsörjningsenheterna alltid är fränkopplade från elnätet under ledningsdragnings och installation. I annat fall kan LED-modulerna förstöras. Hot plug-in är förbjudet. Hot plug-in kan skada armaturen och leda till att garantin upphör att gälla! Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer på grund av felaktig installation, felaktig användning eller obehöriga modifieringar på armaturen. Byte av ljuskälla på denna armatur får endast utföras av tillverkaren eller en servicetekniker som godkänts av honom eller en person med jämförbara kvalifikationer. **Varning, risk för elektriska stötar!**



FI Kokoonpano-, asennus- ja käyttöohjeet!!

Vain valtuutettu ammattihenkilö (koulutettu sähkömies) saa suorittaa valaisimen asennuksen ja käyttöönoton tai muutoksia valaisimessa (pätevä sähköasentaja). Valaisin on tarkoitettu ainoastaan valaistuskäyttöön, ja se on asennettava kansallisten määräysten mukaan. Varoitus! Valaisimien ja syöttölaitteiden kytkemisen ja asentamisen aikana on aina työskenneltävä jännitteettömästi. Muutoin LED-moduulit voivat tuhoutua. Hot plug-in ei ole sallittu. Kuumakytkeä voi vahingoittaa valaisinta ja johtaa takuuvaatimusten menettämiseen! Valmistajaa ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat vääränläisestä tai virheellisestä asennuksesta tai käytöstä tai valaisimeen tehdyistä luvattomista muutoksista. Vain valmistaja tai sen valtuuttama huoltoteknikko tai vastaavasti koulutettu henkilö saa vaihtaa valaisimen polttimon. **Varoitus, sähköiskun vaara!**



RU Инструкции по сборке, установке и эксплуатации!

Монтаж и ввод в эксплуатацию, а также любое изменение конструкции лампы может осуществляться только уполномоченными специалистами (квалифицированным электриком). Лампа предназначена исключительно для освещения и должна быть установлена в соответствии с национальными инструкциями по установке. Внимание! Следите за тем, чтобы светильники и блоки питания всегда были отключены от сети во время электромонтажных работ. В противном случае светодиодные модули могут быть повреждены. «Горячее» подключение плагинов не допускается. «Горячее» подключение плагинов может привести к повреждениям лампы и потере гарантии! Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильной сборки, ненадлежащей эксплуатации или несогласованного изменения конструкции лампы. Замена источника света в этой лампе может осуществляться только производителем, уполномоченным им специалистом по сервисному обслуживанию, или лицом, имеющим соответствующую квалификацию. **Осторожно, опасность электрического удара!**



PL Instrukcja montażu, instalacji i obsługi!

Montaż i uruchomienie oprawy oraz wszelkie zmiany w oprawie mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów (wykwalifikowanego elektryka). Lampa służy wyłącznie do oświetlenia i należy ją zamontować zgodnie z krajowymi przepisami wykonawczymi. Ostrożnie! Należy pamiętać, aby podczas prac związanych z okablowaniem i montażem oprawy i zasilacza były zawsze odłączone od sieci. W przeciwnym razie może dojść do zniszczenia modułów LED. Stosowanie wtyczki umożliwiającej podłączenie oprawy przy włączonym zasilaniu jest niedozwolone. Wtyczka ta może spowodować uszkodzenie oprawy i spowodować utratę gwarancji! Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwej instalacji, niewłaściwej obsługi lub wprowadzenia nieautoryzowanych zmian do oprawy. Źródło światła tej oprawy może wymieniać wyłącznie producent lub wyznaczony przez niego technik serwisowy lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach. **Uwaga, ryzyko porażenia prądem!**



ZH 装配、安装和操作说明!

灯具的安装、调试及任何变动仅可由经授权的专业人士（具有资质的电工）执行。灯具仅用于照明，并且需要根据国家的规定安装。注意！在灯具和供应单元的布线和安装过程中，一定要断电工作。不遵守规定会导致LED模块的损坏。严禁热插拔。热插拔可能导致灯具的损坏，以及保修失效！对于因错误安装、操作不当或擅自改动灯具而导致的损失，制造商概不负责。该灯具的光源仅可由制造商、制造商指定的技工或具有类似资质的人士替换。注意，有触电的危险！



AR

تعليمات التجميع والتركيب والتشغيل!

لا يجوز تجميع المصباح وتشغيله وأي تغييرات تطرأ على المصباح إلا من قبل الأشخاص المصرح لهم بذلك تم تنفيذها بواسطة متخصصين (كهربائي مؤهل).
استخدم وحدة الإضاءة لتأضاءة فقط ويجب تركيبها وفقاً للوائح التركيب الوطنية.
انتباه! اعمل دائماً مع انقطاع التيار الكهربائي أثناء توصيل الأسلاك وتركيب المصابيح وإمدادات الطاقة.
يمكن أن يؤدي عدم الالتزام إلى إتلاف وحدات LED.
المكونات الإضافية الساخنة محظورة. قد يؤدي التوصيل الساخن إلى إتلاف المصباح وإلغاء الضمان!
الشركة المصنعة غير مسؤولة عن التلف الناتج عن التركيب غير الصحيح أو التشغيل غير السليم أو التغييرات غير المصرح بها في الإضاءة.
لا يجوز استبدال مصدر الضوء لهذا المصباح إلا من قبل الشركة المصنعة أو فني الخدمة المفوض من قبل الشركة المصنعة أو شخص مؤهل مماثل.
تحذير خطر حدوث صدمة كهربائية!

